

INVESTORS Bank B.S.C. (C)

بنك المستثمرون (مفتحة)

مرخص كبنك إسلامي - قطاع الجملة من قبل مصرف البحرين المركزي

# التقرير السنوي



٢٠١٣



٥ - ٤	بيان رئيس مجلس الإدارة
٧ - ٦	تقرير مجلس الإدارة
١١ - ٨	بيان رئيس لجنة التدقيق والمخاطر
١٢	تقرير الهيئة الشرعية

### القوائم المالية

	تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة
١٦ - ١٥	مساهمي بنك المستثمرون ش.م.ب. (مقفلة)
١٧	قائمة المركز المالي
١٨	قائمة الدخل
١٩	قائمة التدفقات النقدية
٢٠	قائمة التغييرات في حقوق الملاك
	قائمة التغييرات في حقوق حاملي حسابات الاستثمار غير المدرجة
٢١	في الميزانية
٢٢	قائمة مصادر واستخدامات أموال صندوق الأعمال الخيرية
٤٣ - ٢٢	إيضاحات حول القوائم المالية



صاحب السمو الملكي  
الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة  
رئيس الوزراء الموقر



حضرة صاحب الجلالة  
الملك حمد بن عيسى آل خليفة  
ملك مملكة البحرين المفدى



صاحب السمو الملكي  
الأمير سلمان بن حمد آل خليفة  
ولي العهد نائب القائد الأعلى  
النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء







## أعضاء مجلس الإدارة

مجلس الإدارة السابق للبنك:

الأسم	المنصب	مستقل / غير مستقل	تاريخ انتهاء العضوية
السيد غسان فهد السلطان	رئيس مجلس الإدارة	غير مستقل	٢٨ نوفمبر ٢٠١٣
السيد عيسى عبد الله المناعي	نائب الرئيس	غير مستقل	٥ فبراير ٢٠١٤
السيد أحمد شبيب الظاهري	عضو مجلس الإدارة	غير مستقل	٢٩ سبتمبر ٢٠١٣
السيد رياض عبد الوهاب الشرف	عضو مجلس الإدارة	غير مستقل	٢٨ نوفمبر ٢٠١٣
السيد مرسال سعد الماجدي	عضو مجلس الإدارة	مستقل	٢٧ يونيو ٢٠١٣
السيد ابراهيم عبد الله الشيخ	عضو مجلس الإدارة	مستقل	٥ فبراير ٢٠١٤
السيد جمال حسن نقي	عضو مجلس الإدارة	مستقل	٥ فبراير ٢٠١٤

## مجلس الإدارة الحالي للبنك:

الأسم	المنصب	مستقل / غير مستقل	تاريخ التعيين
السيد أمير عبدالرحمن المنصور	رئيس مجلس الإدارة	مستقل	١٩ يونيو ٢٠١٤
السيد فلاح حجرف الحجرف	نائب الرئيس	غير مستقل	١٩ مايو ٢٠١٤
الشيخ يوسف عبد الله الصباح	عضو مجلس الإدارة	غير مستقل	١٩ مايو ٢٠١٤
السيد ماجد احمد يوسف العلي	عضو مجلس الإدارة	غير مستقل	١٩ مايو ٢٠١٤
السيد عبد الله محمد الرفاعي	عضو مجلس الإدارة	غير مستقل	١٩ مايو ٢٠١٤
د. جمشير محمد نسيمي	عضو مجلس الإدارة	مستقل	١٩ يونيو ٢٠١٤
السيد عبدالناصر احمد محمد	عضو مجلس الإدارة	مستقل	١٩ يونيو ٢٠١٤

## الهيئة الشرعية

الأسم	المنصب
الشيخ الدكتور عبد الستار عبد الكريم أبوغده	رئيس
الشيخ الدكتور علي محي الدين القره داغي	عضو
الشيخ الدكتور نظام محمد صالح يعقوبي	عضو



## بيان رئيس مجلس الإدارة

لأعمال السنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

بسم الله الرحمن الرحيم والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين .

### أعزائي المساهمين،

بعظيم الامتنان والتقدير أقدم لكم التقرير السنوي والبيانات المالية المدققة لبنك المستثمرون للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣. وبالنيابة عن أعضاء مجلس الإدارة، أود أن أعبر عن بالغ تقديرنا لكم لعملكم المتفاني مع البنك يداً بيد حيث أثبت البنك استمراريته في إظهار روح الكفاح الكبيرة على مدى السنوات القليلة الماضية في القطاع المصرفي المحلي والإقليمي.

### الاقتصاد العالمي

يستمر الاقتصاد العالمي في التحسن تدريجياً، وذلك بسبب تحسن الأوضاع المالية وزيادة التجارة الدولية. فبعد فترة من انخفاض الدخل والمبيعات في السنوات المنصرمة، من المتوقع أن يشهد الاقتصاد نمواً بطيئاً في النصف الأول من عام ٢٠١٤ لما للسياسات النقدية المنشأة والمطبقة عالمياً من تأثير على هذا النمو. وقد شهدت بعض الدول مثل الولايات المتحدة وأوروبا واليابان بالفعل الارتفاع الذي طال انتظاره في اقتصادها وكما من المرجح أن تشهد اقتصادات أخرى مثل الشرق الأوسط ووسط أوروبا ارتفاعاً متوسطاً في الأنشطة المالية. ومن المتوقع أيضاً أن يستمر هذا النمو على الرغم من النشاط المحدود وذلك لكون الاقتصاد العالمي في نهاية السنة المالية يسير على أرضية مستقرة مقارنة بالعام السابق.

والجدير بالذكر بأن معدل النمو المتوقع في البلدان النامية سيظل منخفضاً وذلك بسبب عوامل عديدة منها البطالة والإمكانات المالية المتدنية وبالمقابل فقد انخفضت المخاطر التي مرت بها الاقتصادات الكبيرة مثل الولايات المتحدة وأوروبا إلى الحد الأدنى في السنة المالية السابقة. ومن الصحيح القول بأن هذا الإنخفاض قد أدى إلى القضاء على التباطؤ الاقتصادي المشهود في اقتصادات السوق مثل الشرق الأوسط. ويظهر التوجه المتوقع في الاقتصاد تحسناً كبيراً في عام ٢٠١٤، حيث أن من المتوقع أن يرتفع نمو الاقتصاد في العالم من ٢,٢٪ إلى ٧,٢٪ في العامين ٢٠١٣ و ٢٠١٤ على التوالي وذلك وفقاً للتقديرات التي قام بها صندوق النقد الدولي.

وقد أظهرت عدد من الاقتصادات إمكانات كبيرة في الفترة الراهنة ومن المتوقع أن تستمر هذه الإمكانيات في الإرتفاع في عام ٢٠١٤ حيث وضعت اقتصادات مثل الولايات المتحدة سياسات ستشهد تطورها مع مرور الوقت. وستؤدي هذه السياسات إلى تحسين ظروف النمو في عدد من المجالات منها فوائد قروض واسعة النطاق والتحسين في قطاع الإسكان. وكان للقطاع الخاص أيضاً تأثيراً كبيراً في تنمية الاقتصاد العالمي وتوجه معظم الشركات الخاصة إلى البلدان المتخلفة وفتحها للتجارة الدولية.

على الرغم من وجود نظرة متفائلة نحو الاقتصاد العالمي، إلا أن المنحدر المالي ويراجح خفض شراء الأصول تطلبت من السوق العالمية توخي الحذر في عملياتها فالخوف من التحول الانحداري في الاقتصاد الحالي هو ما يسبب ركود عمليات السوق. لكن الجدير بالذكر بأن البلدان التي تشهد تغييراً من سوق إلى آخر مثل الصين تستمر في تسجيل نمو منخفض بنسبة ٧,٧٪، وهو المسار المتوقع المستدام. كما سجلت دول أخرى مثل الهند هامش نمو منخفض جداً بالمقارنة مع ما كان متوقع لهم ولا تزال الدول المتخلفة تنمو بوتيرة بطيئة ولم تصل بعد لتحقيق معدلات النمو المتوقعة. وبشكل عام سيستمر النمو في التراجع بسبب انخفاض الطلب على سلع هذه الدول في السوق الدولية.

### اقتصاد الشرق الأوسط

من المعروف أن بلدان الشرق الأوسط من أهم الدول المصدرة للنفط ويعد النفط واحد من مصادر الدخل الرئيسية التي أدت بشكل بارز إلى تنمية القطاعات الأخرى في الاقتصاد، منها القطاعات غير النفطية كالإسكان والذي شهد زيادة في الطلب على العاملين. وقد تسببت هذه الزيادة في الطلب بالهجرة المتزايدة إلى المنطقة بحثاً عن فرص عمل أفضل مما شكل ضغطاً ملحوظاً على المرافق السكنية. ومع كون النفط دخلاً رئيسياً، كان لإنخفاض أسعاره في عام ٢٠١٣ تأثيراً كبيراً في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا مما حتم على القطاع المصرفي الحد من القروض الممنوحة للعامة. تشهد البلدان مثل الإمارات العربية المتحدة نمواً متوازناً في اقتصادها، حيث تستخدم الكثير من إيراداتها في تطوير المرافق العامة مما يؤدي إلى زيادة في إنفاقها بشكل عام. لذا، فمن الضروري أن تعمل البلدان على صياغة سياسات من شأنها خلق فرص عمل في القطاع الخاص لا تستهلك جزءاً كبيراً من إيراداتها وإلا سوف يتضاءل النمو في الاقتصاد.

## بيان رئيس مجلس الإدارة (تتمة)

### عدم الاستقرار السياسي العالمي

يشهد الاقتصاد العالمي ارتفاعاً مستقراً، ولكن هذا الإرتفاع يواجه التحدي في ظل عدم الاستقرار السياسي في المناطق الرئيسية مثل دول الشرق الأوسط وشمال إفريقيا حيث إنخفض تدفق الاستثمار الأجنبي المباشر بسبب التخوف العام من عدم الاستقرار وأصبحت على ضوءه الحروب السياسية عائقاً رئيسياً لفرص الاستثمار في القطاع المصرفي. وقد أثرت الأزمة في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا سلباً على الاستثمار الأجنبي المباشر حيث اعتمد المستثمرين سياسة الانتظار والترقب أو تخلوا نهائياً عن مشاريع الاستثمار في هذه البلدان.

يتأثر القطاع المصرفي أيضاً إلى حد كبير بسبب الانخفاض في عدد القروض الممنوحة للعامية في ظل التخوف من عدم السداد كما تأثرت البنوك الاستثمارية في البلدان التي مزقتها الحروب وعدم الاستقرار بشكل كبير حيث قررت الكثير من هذه البنوك إنهاء أعمالها أو تقليص أنشطتها في المناطق الأكثر تضرراً بهذه الأحداث وبالإضافة الى ذلك فقد انخفضت العمليات المصرفية مع انسحاب البنوك العالمية من المناطق التي قد تشب فيها حروب أو نزاعات سياسية. ومع تدهور معدلات الاستثمار الأجنبي المباشر، ينعدم الإستقرار النقدي في البلدان النامية وكذلك تنخفض الأنشطة المصرفية.

### توقعات ٢٠١٤ - ٢٠١٥

من المتوقع أن يرتفع نمو الاقتصاد العالمي من ٢,٢% في ٢٠١٣ إلى ٢,٧% في عام ٢٠١٤ و ٢,٩% في عام ٢٠١٥ كما من المتوقع أن تنمو الاقتصادات ذات الدخل المرتفع من ١,٩% في عام ٢٠١٣ إلى ٢,٢% في عام ٢٠١٤. من ناحية أخرى فإن النمو في البلدان النامية والأسواق النامية سيرتفع إلى ٥,٢% في عام ٢٠١٤ و ٥,٥% في عام ٢٠١٥. وترى القطاعات المصرفية هذا النمو فرصة لزيادة أنشطتها وكسب المزيد من الأرباح. لجعل هذا الحلم حقيقة واقعة، وضع بنك المستثمرون تدابيراً لزيادة القوة الشرائية للأصول حيث يود البنك أيضاً الاستثمار في أسواق الأسهم الخاصة التي سوف تؤدي لتوسع في رأس المال.

### شكر وتقدير

تمكن البنك من الصمود في وجه التحديات بسبب الدعم المتواصل من مساهمينا لذا لا يسعني إلا أن أتقدم بالنيابة عن مجلس الإدارة بالتعبير عن امتناني وتقديري للمساهمين على هذا الدعم حيث سيستمر بنك المستثمرون من خلال دعمكم في مواصلة عملياته للسنة المالية القادمة بنجاح. وأود أن أشكر مجلس الإدارة وجميع موظفي البنك الذين حرصوا على بقاءنا في القطاع المصرفي. وأخيراً، أخص بالشكر مجلس الإدارة لاستمرار الدعم والثقة في رئيسهم.



أمير عبد الرحمن المنصور  
رئيس مجلس الإدارة



## تقرير مجلس الإدارة

للسنة المنتهية في ٢١ ديسمبر ٢٠١٣

بالدولار الأمريكي

بسم الله الرحمن الرحيم والصلاة والسلام على أشرف المرسلين سيدنا ونبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

### حضرات السادة المساهمين

يسر أعضاء مجلس الإدارة المحترمين أن يتشرفوا بتقديم تقريرهم السنوي مع البيانات المالية لبنك المستثمرون ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") للسنة المنتهية في ٢١ ديسمبر ٢٠١٣.

### الأنشطة الرئيسية

تأسس البنك في مملكة البحرين في ٢٦ أكتوبر ١٩٩٧ كشركة معفاة ويزاول البنك أعماله بموجب ترخيص كبنك اسلامي - قطاع الجملعة ممنوح من قبل مصرف البحرين المركزي. وقد بدأ البنك أعماله التجارية في ١٥ يونيو ١٩٩٨، وتم تغيير الوضع القانوني للبنك إلى شركة مساهمة مقفلة بتاريخ ٣ يوليو ٢٠٠٥.

يركز البنك على توفير السيولة من خلال تأجير المباني المملوكة للبنك والتخارج من بعض الاستثمارات الحالية وتخفيض المصاريف. وكما عين البنك أيضا شركة استشارية لمساعدة البنك مع وضع خطة عمل للسنوات الثلاث القادمة بما يدعم استمرار البنك وتحقيق رسالته.

تشتمل أنشطة البنك الرئيسية على القيام بأعمال الاستثمار و الأنشطة المصرفية والمالية والمعاملات الاستثمارية والمشاركة في الاستثمارات الرأسمالية للمشاريع وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.

### المركز المالي والنتائج

إن المركز المالي المفصل للبنك كما في ٢١ ديسمبر ٢٠١٣ ونتائج أعماله للسنة المنتهية بذلك التاريخ موضحة في البيانات المالية المرفقة.

٢٠١٢	٢٠١٣	لمحات مالية
٣٣,٤٠٤,٦١٨	٣٢,٨٢٨,٨٠٨	مجموع الموجودات
٢٥,٨٠٨,١٥٨	٢٢,٣٥٠,٠٠٤	مجموع حقوق الملاك
(٦,٠٢٥,١٩٣)	(٤,٨٩٣,١٢٧)	صافي الخسارة للسنة

٢٠١٢	٢٠١٣	الحركة في الخسائر المتراكمة
(٥٦,١٠٥,٧٢٥)	(٦٢,١٣٠,٩١٨)	الرصيد في ١ يناير
(٦,٠٢٥,١٩٣)	(٤,٨٩٣,١٢٧)	صافي الخسارة للسنة
(٦٢,١٣٠,٩١٨)	(٦٧,٠٢٤,٠٤٥)	الرصيد في ٢١ ديسمبر

### أرباح الأسهم

لم يقيم مجلس الإدارة بعمل مخصصات لأرباح الأسهم للسنة المنتهية في ٢١ ديسمبر ٢٠١٣ (٢٠١٢: لا شيء).



## تقرير مجلس الإدارة (تتمة)

أعضاء مجلس الإدارة  
مجلس الإدارة السابق للبنك:

الأسم	المنصب	مستقل / غير مستقل	تاريخ انتهاء العضوية
السيد غسان فهد السلطان	رئيس مجلس الإدارة	غير مستقل	٢٨ نوفمبر ٢٠١٣
السيد عيسى عبدالله المناعي	نائب الرئيس	غير مستقل	٥ فبراير ٢٠١٤
السيد أحمد شبيب الظاهري	عضو مجلس الإدارة	غير مستقل	٢٩ سبتمبر ٢٠١٣
السيد رياض عبد الوهاب الشرف	عضو مجلس الإدارة	غير مستقل	٢٨ نوفمبر ٢٠١٣
السيد مرسل سعد الماجدي	عضو مجلس الإدارة	مستقل	٢٧ يونيو ٢٠١٣
السيد ابراهيم عبدالله الشيخ	عضو مجلس الإدارة	مستقل	٥ فبراير ٢٠١٤
السيد جمال حسن نقي	عضو مجلس الإدارة	مستقل	٥ فبراير ٢٠١٤

مجلس الإدارة الحالي للبنك:

الأسم	المنصب	مستقل / غير مستقل	تاريخ التعيين
السيد أمير عبدالرحمن المنصور	رئيس مجلس الإدارة	مستقل	١٩ يونيو ٢٠١٤
السيد فلاح حجر الحجرف	نائب الرئيس	غير مستقل	١٩ مايو ٢٠١٤
الشيخ يوسف عبدالله الصباح	عضو مجلس الإدارة	غير مستقل	١٩ مايو ٢٠١٤
السيد ماجد احمد يوسف العلي	عضو مجلس الإدارة	غير مستقل	١٩ مايو ٢٠١٤
السيد عبدالله محمد الرفاعي	عضو مجلس الإدارة	غير مستقل	١٩ مايو ٢٠١٤
د. جمشير محمد نسيمي	عضو مجلس الإدارة	مستقل	١٩ يونيو ٢٠١٤
السيد عبدالناصر احمد محمد	عضو مجلس الإدارة	مستقل	١٩ يونيو ٢٠١٤

## المدققون

لقد أبدى المدققون، إيرنست و يونغ، رغبتهم في الاستمرار في العمل كمدققين للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤، وسيتم تقديم اقتراح تعيينهم إلى الجمعية العامة في اجتماعها السنوي.


## شكر وامتنان

يشرفنا أن نتقدم بعبء الشكر والامتنان إلى مقام صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين المفدى وصاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد الأمين ونائب القائد الأعلى حفظهم الله ورعاهم، وإلى حكومة مملكة البحرين ووزير الصناعة والتجارة ومصرف البحرين المركزي و بورصة البحرين على رؤيتهم وتوجيهاتهم ودعمهم المتواصل لأجل تأسيس مركز مصرفي إسلامي متميز في المملكة. كما يشرفنا أن نتقدم بعبء الشكر والامتنان إلى هيئة الرقابة الشرعية للبنك لدعمها وتوجيهاتها القيمة، وإلى مستثمرينا الأعزاء وإلى جميع العاملين في البنك من مسؤولين وموظفين.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،،



د. جمشير نسيمي  
عضو مجلس الإدارة



أمير عبدالرحمن المنصور  
رئيس مجلس الإدارة

٢ سبتمبر ٢٠١٤

## بيان رئيس لجنة التدقيق والمخاطر

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

جلب هذا العام تقدماً كبيراً لخبراتنا واختصاصنا وكفاءتنا فعلى الرغم من خلفية بيئة الأعمال الحالية التي لا تزال نوعاً ما محفوفة بالمنافسة والتحدي، تمكن بنك المستثمرون من التعامل مع المخاطر واستيعاب الدروس من أجل البقاء في مأمن من الأخطاء الممكن الوقوع فيها في المستقبل. وهو ما يعني أن البنك أصبح شريك أعمال أفضل قادر بالفعل على تحمل المسؤولية عن كل نجاح وفشل والقادر أيضاً على تحسين استراتيجياته وأدائه باستمرار.

نقر، في طيات هذا البيان بأننا سجلنا خسارة في حقوق المساهمين خلال العام الماضي، فقد فشلت الإجراءات الإدارية المأخوذة من قبل مجلس الإدارة و الإدارة التنفيذية السابقة التي نفذت قبل ثلاث سنوات من أجل إعادة تصميم وإعادة هيكلة وأنشطة البنك بشكل كبير في تحقيق أية نتائج مثمرة لأن الخسائر في أعداد المستثمرين على ما يبدو أعلى بكثير من السنوات السابقة وقد أضيف إلى ذلك أيضاً عدم تنفيذ أي استراتيجيات للحد من المخاطر. ولكننا كلنا ثقة من أن مع مجلس الإدارة الجديد الذي تم تعيينه خلال العام ٢٠١٤، سيتم تنفيذ خطط عمل جديدة ومجموعة مبتكرة من الاستراتيجيات التي من شأنها تقديم أداء أعمال متقدم وتحقيق مستوى قيادي في الأسواق التجارية.

### أنشطتنا وأعمالنا

تأسس بنك المستثمرون في عام ١٩٩٧ في مملكة البحرين كشركة معفاة ويزاول البنك أعماله بموجب ترخيص مصرفي استثماري [مصرف بالجملة (المبادئ الإسلامية)] الممنوح من قبل مصرف البحرين المركزي وتم تغيير الوضع القانوني للبنك إلى شركة بحرينية مساهمة مقفلة في العام ٢٠٠٥، وتخضع أنشطة البنك لقوانين مصرف البحرين المركزي وإشراف هيئة الرقابة الشرعية وفقاً لدورها المنصوص عليه في عقد تأسيس البنك ونظامه الأساسي.

ومن ضمن خدمات البنك المتوفرة للعملاء تقديم المشورة التجارية للعملاء بناء على البيانات المالية التي تقدم للبنك والتي يقوم موظفيه المؤهلين وذوي الاختصاص بمراجعتها وتقديم المشورة التجارية للعملاء.

كما يقدم البنك خدمات إيداع الأموال للعملاء مقابل رسوم ثابتة، كما يمكن للبنك تقديم خدمات الدخول في اتفاقات مع الأطراف ذاتها لاستثمار الأموال وادخارها، ويعمل البنك كذلك على تنشيط الأموال المقيدة التي ترتبط مع مهامه وأهدافه.

كما يقوم بنك المستثمرون أيضاً بتمويل الأنشطة التجارية والصناعية والزراعية بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال شركات متخصصة أسسها البنك أو بواسطة شركات أخرى موثوقة ومتخصصة تربطها بالبنك اتفاقات وعقود، ويعد مجال الاستثمار في العقارات المورد الرئيسي للبنك حيث يشارك بشكل كبير في شراء وتأجير وإنشاء المباني التجارية الكبيرة.

### أدائنا

#### القيم العادلة

يتم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات المتداولة في الأسواق المالية المنظمة بالرجوع إلى أسعار العطاءات المعلنة عند افضال العمل. أما بالنسبة للاستثمارات التي لا يوجد لها سعر ثابت في السوق، يتم تحديد القيمة العادلة بالرجوع إلى القيم السوقية الحالية أو بناء على تقييم التدفقات النقدية المستقبلية. تظهر الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق بالمبالغ التالية:

بالدولار الأمريكي

٢٠١٢	٢٠١٣	الاستثمار
٤,١٥٥,١٩٨	٥,٣٧٩,٣٤٩	أسهم حقوق الملكية المسعرة
١,٢٩٨,٦٧٧	٤٢٨,٦٧٧	أسهم حقوق الملكية غير المسعرة
٥,٤٥٣,٨٧٥	٥,٨٠٨,٠٢٦	المجموع
١٤,٠٥٥,٠٨٠	٥,٤٥٣,٨٧٥	في ١ يناير
(٣,١٥٠,١٢٩)	١,٤٣٤,٩٧٣	التغيرات في القيمة العادلة
(٥,٣٢١,٠٧٦)	(٣٤,٧٩٧)	الاضمحلال
(١٣٠,٠٠٠)	(١,٠٤٦,٠٢٥)	إستبعاد
٥,٤٥٣,٨٧٥	٥,٨٠٨,٠٢٦	في ٣١ ديسمبر



## بيان رئيس لجنة التدقيق والمخاطر (تتمة)

ومن ناحية أخرى، تم احتساب القيمة العادلة للأدوات المالية والتي تمثل المبلغ الممكن تبادله مع موجود أو لتسوية مطلوب بين أطراف ذو إطلاع ورغبة في التعامل وبشروط تجارية غير تفضيلية. وبالتالي، فقد ينتج عن ذلك فروق بين القيم المدرجة وتقديرات القيمة العادلة.

فيما يلي نظرة عامة على القيمة العادلة للأدوات المالية. القيمة العادلة للأدوات التي أجريت على أساس التكلفة المطفأة لا تختلف عن القيمة المدرجة.

بالدولار الأمريكي

القيمة العادلة	القيمة العادلة	التكلفة المطفأة	
ضمن بيان الدخل	ضمن الحقوق		
			<b>الموجودات المالية</b>
			استثمارات
١٩٨,٤١٢	٥,٨٠٨,٠٢٦	-	
-	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل
-	-	١,٣١٣,٥٠٩	موجودات أخرى
١٩٨,٤١٢	٥,٨٠٨,٠٢٦	٤,٩٩٣,٧١٢	<b>المجموع</b>
			<b>المطلوبات المالية</b>
			مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية
-	-	٣,٦٧٠,٢٠٢	
-	-	٣,٢٢٩,٠٦٤	مرايحات مستحقة الدفع
-	-	٢,٨٨٥,٣٠٠	مخصص مقابل ارتباطات عقد التأجير
-	-	٦٩٤,٢٣٨	مطلوبات أخرى
-	-	١٠,٤٧٨,٨٠٤	<b>المجموع</b>

### حقوق المساهمين وتكاليف التشغيل

بقيت مبالغ رأس المال على حالها خلال الفترة من عام ٢٠١٢ و٢٠١٣، بغض النظر عن دفعات المساهمين والأسهم، وقد تم الإلتزام بإستقطاعات الاحتياطي القانوني كما تقتضيها سياسات البنك حيث يتم تحويل ١٠٪ من صافي الدخل إلى الإحتياطي القانوني حتى يبلغ الإحتياطي القانوني ٥٠٪ من رأس المال المدفوع للبنك. إذ إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع ولكن يمكن استخدامه كضمان لغرض التوزيع في الحالات التي ينص عليها قانون الشركات التجارية البحرينية والأنظمة القانونية الأخرى السارية.

ويعد الغرض الوحيد من هذا الإحتياطي هو توفير الضمانات للبنك تحسباً لحدوث ظروف معاكسة أو غير متوقعة، أما بالنسبة لإحتياطي القيمة العادلة للإستثمارات، يتم تحويل المكاسب والخسائر إلى الأرباح المستبقاة وتصبح قابلة للتوزيع. وقد ارتفعت التكاليف التشغيلية بسبب زيادة أرباح الدخل وبيئة الأعمال الصعبة، ويبين الجداول أدناه ارتفاع المبالغ التي ساهمت في التأثير على عمل البنك.

بالدولار الأمريكي

٢٠١٢	٢٠١٣	دخل آخر، صافي
١٦٤,٨٥٠	٤٥٦,١٢٦	مكسب من استبعاد استثمار عقاري
٣٣,١٥٧	٢٦,٣٢٥	دخل أرباح أسهم
-	٢١,٨٢٦	دخل من عقد مرايحة السلع
(٥,٣٦٠)	(٣,٩٧٤)	خسارة صرف عملات أجنبية
(٥٧,٥٦٠)	-	خسارة من استبعاد موجودات ثابتة
١٣٥,٠٨٧	٥٠٠,٣٠٣	<b>المجموع</b>

## بيان رئيس لجنة التدقيق والمخاطر (تتمة)

## بالدولار الأمريكي

٢٠١٢	٢٠١٣	المصروفات الإدارية
٩٥,١٧١	٣٠٨,٣٣٨	رسوم استشارية وقانونية
-	٢٠٢,٤١٩	مطالبات متعلقة بالموظفين
٧٨,٤٠٤	٨٢,٨٦٣	بلدية وكهرباء
٩٦,٤٨٩	٨١,٤٦٥	الصيانة
٥٧,٥٦٠	٤٩,٦٠٢	الأتعاب المهنية
٣٧,١٥٩	٣٥,٧٨٠	المكتب والتنظيفات
٤٠,٧٥٤	٣٥,٢١٢	رسوم ترخيص وتسجيل
٣٣,٥٥٤	٣١,٢٤٥	نققات اجتماعات مجلس الإدارة ولجان المجلس
٣١,٥٦٥	٢٩,٧٠٨	مكافأة هيئة الرقابة الشرعية
١٣,٥٤٥	١٥,٠٩٨	دعاية وإعلان
١٢,٠٣٩	١١,٠٩٧	اتصالات
١٧,٣٣١	١٠,٩٩٢	تطوير الأعمال
٤٧,٣٣٢	٤١,١٤٥	أخرى
٥٦٠,٩٠٣	٩٣٤,٩٦٤	المجموع

## موارد رأس المال

في نهاية الفترة المالية، بلغ مجموع رأس المال ٧,٧٤٧,٨٢٤ دولار أمريكي في حين أن إجمالي الموارد المالية المعمول بها في الأغراض الاحترازية تصل إلى ٤٨,٨٣٥,٢٢٦ دولار أمريكي.

ولا يزال البنك يتمتع بموارد وافية ومبالغ كافية لتشغيله للسنوات الخمس المقبلة من دون تحقيق أرباح. وبسبب إستقلال البنك المادي، فقد إستمر في الاستثمارات العقارية الكثيفة. وفقاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي، يعتمد البنك الطريقة الموحدة لمخاطر الإئتمان ومخاطر السوق وطريقة المؤشرات الأساسية للمخاطر التشغيلية.

## السيولة

واصل البنك على مسار خسارة ثابتة في السيولة خلال الفترة المالية حيث كانت حدود السيولة أقل بكثير من المبالغ المطلوبة في نهاية العام. ويتم مراجعة مصادر التمويل الحالية والمستقبلية بعملية متابعة وتدرجية من خلال التقييمات المتكررة. وإن عدم تطابق الاستحقاق ونسب السيولة والتنويع وإجهاد المصادر وقواعد الإيداع هي المؤشرات الرئيسية لقياس السيولة التي يتم إعتماؤها في كثير من الأحيان في التقييمات المتكررة. للسيطرة المثل على الوضع المتعلق بالسيولة في الشركة، وينبغي للإدارة العليا تنفيذ الحلول الحسابية المناسبة التي ستساعد في معالجة مخاطر الائتمان والتشغيل التي أسفرت عن خسائر كبيرة في السنة المالية.

ويمكن رؤية خسائر التعرض لمخاطر الائتمان أدناه:

## بالدولار الأمريكي

٢٠١٢	٢٠١٣	مخاطر الائتمان
٩٩٢,١١٤	٧٦٧,٥٩٣	أرصدة لدى البنوك
-	٢,٦٥٦,٤٩٩	مبالغ مستحقة من مؤسسة مالية
٣,٦٨٠,٢٠٣	٣,٦٨٠,٢٠٣	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل
١,٣٨١,٠٠٣	١,٣١٣,٥٠٩	موجودات أخرى
٦,٠٥٣,٣٢٠	٨,٤١٧,٨٠٤	المجموع



## بيان رئيس لجنة التدقيق والمخاطر (تتمة)

## إدارة رأس المال

إن التركيز الرئيسي لإدارة رأس المال البنك هو التأكد من أن هذه المؤسسة المالية تلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة من قبل الحكومة. بالإضافة إلى ذلك، فإن البنك يحتفظ بدرجات إئتمانية ثابتة ونسب رأس مال ثابتة من أجل دعم أعماله وزيادة القيمة عند المساهمين. الهيكل المالي للبنك عرضة للتغير بموجب تحولات معينة في الظروف الاقتصادية المحيطة به لذا فمن أجل تسهيل الاتساق الهيكلي ومرونة التغيير، يقوم البنك بتعديل أرباح الأسهم المستحقة الدفع أو إعادة رأس المال للمساهمين. ويتكون هيكل رأس مال البنك بالكامل حالياً من رأس المال المدفوع، متضمن الإحتياطيات. فيما يلي تصنيف رأس مال البنك وفقاً للمتطلبات التنظيمية.

بالدولار الأمريكي

٢٠١٢	٢٠١٣	رأس المال الفئة ١
٨٠,٠٠٠,٠٠٠	٨٠,٠٠٠,٠٠٠	أسهم عادية صادرة ومدفوعة بالكامل
٧,٤٠٩,٥١٥	٧,٤٠٩,٥١٥	إحتياطات قانونية / إجبارية
(٦٢,١٣٠,٩١٨)	(٦٧,٠٢٤,٠٤٥)	خسائر المتراكمة
٢٥,٢٧٨,٥٩٧	٢٠,٣٨٥,٤٧٠	
(١٣,٥٩٥,١٧٨)	(١٢,٦٣٧,٦٤٦)	المبالغ الفائضة فوق الحد الأقصى المسموح به لحدود التعرضات الكبيرة
١١,٦٨٣,٤١٩	٧,٧٤٧,٨٢٤	مجموع رأس المال الفئة ١
		رأس المال الفئة ٢
		إجمالي المكاسب غير المحققة الناتجة من التقييم العادل لأسهم حقوق الملكية (٤٥٪ فقط)
٢٣٨,٣٠٢	٨٨٤,٠٤٠	
(٢٣٨,٣٠٢)	(٨٨٤,٠٤٠)	المبالغ الفائضة فوق الحد الأقصى المسموح به لحدود التعرضات الكبيرة
		مجموع رأس المال الفئة ٢
١١,٦٨٣,٤١٩	٧,٧٤٧,٨٢٤	مجموع رأس المال المؤهل

## التطلع إلى المستقبل

إن مجمل الآفاق والتوقعات ממملكة البحرين لعامي ٢٠١٤ - ٢٠١٥ مشجعة، ونحن نعتقد بأنه على الرغم من كل الصعوبات فإن الاقتصاد سيتعافى وسيزدهر. ومع مجلس الإدارة المعين حديثاً، فإن الأولويات خلال عامي ٢٠١٤ - ٢٠١٥ هي الحفاظ على رؤوس الأموال وزيادتها وخلق ميزانية جديدة لوضع الأساس للمرحلة التالية لنمو بنك المستثمرون. كما سيقوم مجلس الإدارة أيضاً بإرساء خطة عمل واستراتيجية جديدة ونموذج حديث للعمل ما من شأنه كسب جميع القطاعات الرئيسية، ومن ثم سيكون البنك في وضع يساعده على مواصلة مسار نموه الناجح في الداخل وعبر حدود منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

كما أننا نؤكد مراعاة دروس الانكماش الاقتصادي الأخير، وعلى وجه الخصوص، فإننا نراقب عن كثب سوق العقارات وبالتالي نبقي مركزين على بناء أعمال مستدامة مع الاستمرار في السبل العلاجية ومشكلة الإدراك للالتزام وتوفير عمليات إدارية لمعالجتها.



د. جمشير نسيمي

رئيس لجنة التدقيق والمخاطر

## تقرير الهيئة الشرعية

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه ،،

إلى مساهمي بنك المستثمرون

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

وفقا لخطاب التكليف يجب علينا تقديم التقرير التالي:

لقد راقبنا المبادئ المستخدمة والعقود المتعلقة بالمعاملات والتطبيقات التي طرحها البنك خلال الفترة المنتهية في ٢٠١٣/١٢/٣١م، وقمنا بالمراقبة الواجبة لإبداء الرأي عما إذا كان البنك قد التزم بأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية وكذلك بالفتاوى والقرارات والإرشادات المحددة التي تم إصدارها من قبلنا.

تقع مسئولية التأكد من تنفيذ البنك للعمليات وفقا لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية على الإدارة، أما مسئوليتنا فتتعلق بإبداء رأي مستقل بناء على مراقبتنا لعمليات البنك، وفي إعداد تقرير لكم.

لقد قمنا بمراقبتنا التي اشتملت على فحص التوثيق والإجراءات المتبعة من البنك على أساس اختبار كل نوع من أنواع العمليات.

كما قمنا بتخطيط وتنفيذ مراقبتنا من أجل الحصول على جميع المعلومات والتفسيرات التي اعتبرناها ضرورية لتزويدنا بأدلة تكفي لإعطاء تأكيد معقول بأن البنك لم يخالف أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

في رأينا:

١. إن العقود والعمليات التي أبرمها البنك خلال السنة المنتهية في ٢٠١٣/١٢/٣١م والتي اطعننا عليها تمت وفقا لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.
٢. إن توزيع الأرباح وتحميل الخسارة على حسابات الاستثمار يتفق مع الأساس الذي تم اعتماده من قبلنا وفقا لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.
٣. إن احتساب الزكاة تم وفقا لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

نسأل الله العليّ القدير أن يحقق لنا الرشاد والسداد

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

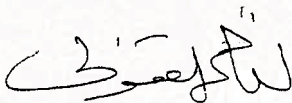
٨ ذو القعدة ١٤٣٥هـ الموافق ٣ سبتمبر ٢٠١٤م

### أعضاء الهيئة الشرعية



الشيخ الدكتور عبد الستار عبد الكريم أبو غده

رئيس الهيئة



الشيخ الدكتور نظام محمد صالح يعقوبي

عضو



الشيخ الدكتور علي محي الدين القره داغي

عضو



## القوائم المالية

٣١ ديسمبر ٢٠١٣







هاتف : ٩٧٣ ١٧٥٣ ٥٤٥٥  
 فاكس : ٩٧٣ ١٧٥٣ ٥٤٠٥  
 manama@bh.ey.com  
 ey.com/mena  
 س.ت : ٦٧٠٠

إرنست ويونغ  
 ص.ب: ١٤٠  
 الطابق ١٤ - البرج الجنوبية  
 مجمع البحرين التجاري  
 المنامة - مملكة البحرين



## تقرير مدقي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي بنك المستثمرون ش.م.ب. (مقفلة)

لقد قمنا بتدقيق قائمة المركز المالي المرفقة لبنك المستثمرون ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، وقوائم الدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق الملاك والتغيرات في حقوق حاملي حسابات الاستثمار غير المدرجة بالميزانية ومصادر واستخدامات صندوق الأعمال الخيرية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. إن إعداد هذه القوائم المالية والتزام البنك بالعمل وفقاً لمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية هو من مسئولية مجلس إدارة البنك. إن مسئوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق للمؤسسات المالية الإسلامية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية. تتطلب منا هذه المعايير تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية خالية من أخطاء جوهرية. يتضمن التدقيق فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية على أساس العينة. ويتضمن التدقيق أيضاً تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقدير الهامة التي أجرتها الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية. باعتبارنا أن إجراءات التدقيق التي قمنا بها توفر أساساً معقولاً وكافياً لإبداء رأينا .

### الرأي

في رأينا، أن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ وعن نتائج أعماله وتدفقاته النقدية والتغيرات في حقوق الملاك والتغيرات في حقوق حاملي حسابات الاستثمار غير المدرجة في الميزانية ومصادر واستخدامات صندوق الأعمال الخيرية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

### تأكيد مسألة

دون التحفظ على رأينا، نلفت الانتباه إلى إيضاح ٢ حول القوائم المالية، تكبد البنك صافي خسارة قدرها ١٢٧, ٨٩٣, ٤ دولار أمريكي خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، واعتباراً من ذلك التاريخ تجاوزت الخسائر المتراكمة للبنك جزءاً جوهرياً من رأسماله. تشير تلك الظروف إلى وجود شك جوهري قد يؤدي إلى عدم مقدرة البنك على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. ومع ذلك، فقد تم إعداد القوائم المالية على أساس مبدأ الاستمرارية حيث إن المساهمين على ثقة بأن البنك سوف يحقق تدفقات نقدية كافية للوفاء بالتزاماته عندما يحين موعد استحقاقها.

## تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي

### بنك المستثمرون ش.م.ب. (مقفلة) (تتمة)

#### أمور أخرى

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ٢)، نفيد بأن:

أ) البنك يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية تتفق مع تلك السجلات؛ و

ب) المعلومات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة تتفق مع القوائم المالية.

باستثناء ما هو مفصّل عنه في إيضاح ١، وحسب علمنا أنه لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ أية مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو الدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ٢ والأحكام النافذة من المجلد رقم ٦) وتوجيهات مصرف البحرين المركزي أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي؛ وقد حصلنا من الإدارة على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا. وكما التزم البنك بمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية المحددة من قبل هيئة الرقابة الشرعية للبنك.

أ. ن. س. و. و. و. و.

٢ سبتمبر ٢٠١٤

المنامة، مملكة البحرين



## قائمة المركز المالي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

معاد عرضها* ٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي	إيضاحات	
٩٩٣,٤٤٠	٧٦٨,٩١٩	٤	الموجودات
-	٢,٦٥٦,٤٩٩	٥	نقد وأرصدة لدى البنوك
٧,٢٥٣,٣١٤	٦,٠٠٦,٤٣٨	٦	مبالغ مستحقة من مؤسسة مالية استثمارات
٣,٦٨٠,٢٠٣	٣,٦٨٠,٢٠٣	٢١	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل
٢٠,٠٢٠,١٨٠	١٨,٢٥٥,٧٧٢	٧	استثمارات عقارية
١,٤٠٣,٨٣١	١,٣٧٥,٨٥٣	٨	موجودات أخرى
٥٣,٦٥٠	٨٥,١٢٤	١٠	موجودات ثابتة
٢٣,٤٠٤,٦١٨	٣٢,٨٢٨,٨٠٨		مجموع الموجودات
			المطلوبات وحقوق الملاك
			المطلوبات
٣,٦٧٠,٢٠٢	٣,٦٧٠,٢٠٢	٢١	مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية
٣,٢٢٩,٠٦٤	٣,٢٢٩,٠٦٤	٢٢	مرايحة مستحقة الدفع
-	٢,٨٨٥,٣٠٠	١٥	مخصص مقابل ارتباطات عقد التأجير
٦٩٧,١٩٤	٦٩٤,٢٣٨	٩	مطلوبات أخرى
٧,٥٩٦,٤٦٠	١٠,٤٧٨,٨٠٤		مجموع المطلوبات
			حقوق الملاك
٨٠,٠٠٠,٠٠٠	٨٠,٠٠٠,٠٠٠	١١	رأس المال
٧,٤٠٩,٥١٥	٧,٤٠٩,٥١٥	١١	احتياطي قانوني
٥٢٩,٥٦١	١,٩٦٤,٥٣٤	١١	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات خسائر متراكمة
(٦٢,١٣٠,٩١٨)	(٦٧,٠٢٤,٠٤٥)		مجموع حقوق الملاك
٢٥,٨٠٨,١٥٨	٢٢,٣٥٠,٠٠٤		مجموع المطلوبات وحقوق الملاك
٢٣,٤٠٤,٦١٨	٣٢,٨٢٨,٨٠٨		
١٦,٤٤٠,٦٦٧	-		بنود غير مدرجة في الميزانية: حقوق حاملي حسابات الاستثمار

\* معاد عرضه كما هو مفصّل عنه في إيضاح ٢٥.



د. جمشير نسيمي  
عضو مجلس الإدارة



أمير عبدالرحمن المنصور  
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٥ جزءاً من هذه القوائم المالية.

## قائمة الدخل

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

معاد عرضها ٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي	إيضاحات
١,٤١١,٧٥٣	١,٥١٧,٩٨٤	دخل الإيجار من الاستثمارات العقارية
-	٢٩٣,٨٤٥	مكسب من إستبعاد استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن حقوق الملاك
(٤,٩٢١)	(١,٦٠١,٠٢٧)	خسارة القيمة العادلة لاستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل، صافي
١٣٥,٠٨٧	٥٠٠,٣٠٣	١٢ دخل آخر، صافي
١,٥٤١,٩١٩	٧١١,١٠٥	الدخل التشغيلي
		المصروفات
٨٩٨,٧٦٤	٨٢٢,٦١٩	١٣ تكاليف الموظفين
٥٦٠,٩٠٣	٩٣٤,٩٦٤	مصروفات إدارية وعمومية
٧٨٦,٣٦٩	٤٤٠,١٣٢	إستهلاك
٢,٢٤٦,٠٣٦	٢,١٩٧,٧١٥	المصروفات التشغيلية
(٧٠٤,١١٧)	(١,٤٨٦,٦١٠)	صافي الخسارة قبل المخصص والاضمحلال
-	(٢,٨٨٥,٣٠٠)	١٥ مخصص مقابل ارتباطات عقد التأجير
(٥,٣٢١,٠٧٦)	(٥٢١,٢١٧)	١٤ الاضمحلال
(٦,٠٢٥,١٩٣)	(٤,٨٩٣,١٢٧)	صافي الخسارة للسنة



د. جمشير نسيمي  
عضو مجلس الإدارة



أمير عبدالرحمن المنصور  
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٥ جزءاً من هذه القوائم المالية.



## قائمة التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

معاد عرضها ٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي	إيضاحات	
(٦,٠٢٥,١٩٣)	(٤,٨٩٣,١٢٧)		الأنشطة التشغيلية
			صافي الخسارة للسنة
			تعديلات للبنود غير النقدية التالية:
٧٨٦,٣٦٩	٤٤٠,١٣٢		إستهلاك
-	٢,٨٨٥,٣٠٠	١٥	مخصص مقابل ارتباطات عقد التأجير
٥,٣٢١,٠٧٦	٥٢١,٢١٧	١٤	الاضمحلال
-	(٢٩٣,٨٤٥)		مكسب من إستبعاد استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة
٤,٩٢١	١,٦٠١,٠٢٧		ضمن حقوق الملاك
(١٦٤,٨٥٠)	(٤٥٦,١٢٦)	١٢	خسارة القيمة العادلة لاستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة
٥٧,٥٦٠	-	١٢	ضمن قائمة الدخل
			مكسب من إستبعاد استثمار عقاري
			خسارة من إستبعاد موجودات ثابتة
(٢٠,١١٧)	(١٩٥,٤٢٢)		الخسارة التشغيلية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:
			التغيرات في رأس المال التشغيلي:
(١٧,٩٥٧)	(٣٨,٤٤٢)		موجودات أخرى*
٥٧,٠١٩	١٤,٨١٦		مطلوبات أخرى
-	(١٧,٧٧٢)		مدفوعات لمؤسسات خيرية
١٨,٩٤٥	(٢٣٦,٨٢٠)		صافي النقد (المستخدم في) من الأنشطة التشغيلية
			الأنشطة الاستثمارية
١٣٠,٠٠٠	٩١٩,٨٧٠		متحصلات من إستبعاد استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة
٧٩٣,٧٣٧	١,٨٠٢,٥٨٨		ضمن حقوق الملاك
(١٥٦,٦٩٥)	(٥٣,٦٦٠)	١٠	متحصلات من إستبعاد استثمار عقاري
٤٨,٥٤١	-		شراء موجودات ثابتة
٨١٥,٥٨٣	٢,٦٦٨,٧٩٨		متحصلات من إستبعاد موجودات ثابتة
٨٣٤,٥٢٨	٢,٤٣١,٩٧٨		صافي النقد من الأنشطة الإستثمارية
١٥٨,٩١٢	٩٩٣,٤٤٠		صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
٩٩٣,٤٤٠	٣,٤٢٥,٤١٨		النقد وما في حكمه في ١ يناير
			النقد وما في حكمه في ٣١ ديسمبر
٩٩٣,٤٤٠	٧٦٨,٩١٩	٤	يشتمل النقد وما في حكمه على:
-	٢,٦٥٦,٤٩٩	٥	نقد وأرصدة لدى البنوك
٩٩٣,٤٤٠	٣,٤٢٥,٤١٨		مبالغ مستحقة من مؤسسة مالية بتاريخ استحقاق أصلي لمدة ٩٠ يوماً أو أقل
			نشاط غير نقدي
-	٤٢٠,٠٠٠	٨	*متحصلات من إستبعاد استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة
			ضمن حقوق الملاك

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٥ جزءاً من هذه القوائم المالية.

## قائمة التغييرات في حقوق الملاك

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

المجموع دولار أمريكي	خسائر متراكمة دولار أمريكي	إحتياطي القيمة العادلة للاستثمارات دولار أمريكي	احتياطي قانوني دولار أمريكي	رأس المال دولار أمريكي
٢٥,٨٠٨,١٥٨	(٦٢,١٣٠,٩١٨)	٥٢٩,٥٦١	٧,٤٠٩,٥١٥	٨٠,٠٠٠,٠٠٠
(٤,٨٩٣,١٢٧)	(٤,٨٩٣,١٢٧)	-	-	-
١,٤٤٦,٤١٥	-	١,٤٤٦,٤١٥	-	-
(١١,٤٤٢)	-	(١١,٤٤٢)	-	-
<u>٢٢,٣٥٠,٠٠٤</u>	<u>(٦٧,٠٢٤,٠٤٥)</u>	<u>١,٩٦٤,٥٣٤</u>	<u>٧,٤٠٩,٥١٥</u>	<u>٨٠,٠٠٠,٠٠٠</u>
٣٤,٩٨٣,٤٨٠	(٥٦,١٠٥,٧٢٥)	٣,٦٧٩,٦٩٠	٧,٤٠٩,٥١٥	٨٠,٠٠٠,٠٠٠
(٦,٠٢٥,١٩٣)	(٦,٠٢٥,١٩٣)	-	-	-
(٣,١٥٠,١٢٩)	-	(٣,١٥٠,١٢٩)	-	-
<u>٢٥,٨٠٨,١٥٨</u>	<u>(٦٢,١٣٠,٩١٨)</u>	<u>٥٢٩,٥٦١</u>	<u>٧,٤٠٩,٥١٥</u>	<u>٨٠,٠٠٠,٠٠٠</u>

الرصيد في ١ يناير ٢٠١٣ (معاد عرضه)

صافي الخسارة للسنة

مكسب شامل آخر: مكسب القيمة العادلة لاستثمارات

مدرجة بالقيمة العادلة ضمن حقوق الملاك

صافي مبلغ محول إلى قائمة الدخل من استبعاد

استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن حقوق الملاك

الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢

صافي الخسارة للسنة

خسارة شاملة أخرى: خسارة القيمة العادلة لاستثمارات

مدرجة بالقيمة العادلة ضمن حقوق الملاك

الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (معاد عرضه)



## قائمة التغييرات في حقوق حياطي حسابات الاستثمار غير المدرجة في الميزانية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣		التغيرات خلال السنة		الرصيد في ١ يناير ٢٠١٣	
مجموعة	متوسط القيمة	إعادة التقييم	استثمار / (سحب)	المجموعة	متوسط القيمة
بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي
المجموع	عدد	عدد	عدد	عدد	عدد
٠	٠	٠	٠	٠	٠
٠	١٢,٨٨٧	(٥,٦٧٠,٢٠٢)	-	٥,٦٧٠,٢٠٢	١٢,٨٨٧
-	١٤٢,٠٥٩	(١٠,٤٥٢,٧٧٦)	-	١٠,٤٥٢,٧٧٦	١٤٢,٠٥٩
-	-	(١٦,٤٤٠,٦١٧)	-	١٦,٤٤٠,٦١٧	-

مراجعة مع طيران لوتش ليمتد  
استثمارات في المجموعة الدولية للاستثمار  
ش.م.ك.م. (إيضاح ٢ أدناه)  
محفظة مدارة من قبل البنك  
(أسهم المجموعة الخليجية للمال)

الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣		التغيرات خلال السنة		الرصيد في ١ يناير ٢٠١٣	
مجموعة	متوسط القيمة	إعادة التقييم	استثمار / (سحب)	المجموعة	متوسط القيمة
بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي
٢١٧,٦٨٩	٠	-	-	٢١٧,٦٨٩	-
٥,٦٧٠,٢٠٢	١٢,٨٨٧	-	-	٥,٦٧٠,٢٠٢	١٢,٨٨٧
١٠,٤٥٢,٧٧٦	١٤٢,٠٥٩	(١٠٥,٤٨٣)	-	١٠,٥٥٨,٢٥٩	١٤٢,٠٥٩
١٦,٤٤٠,٦١٧	-	(١٠٥,٤٨٣)	-	١٦,٥٤٦,١٥٠	-

مراجعة مع طيران لوتش ليمتد  
استثمارات في المجموعة الدولية للاستثمار  
ش.م.ك.م. (إيضاح ٢ أدناه)  
محفظة مدارة من قبل البنك  
(أسهم المجموعة الخليجية للمال)

١. تمثل حقوق حياطي حسابات الاستثمار غير المدرجة في الميزانية مبالغ مستلمة من أطراف ذات علاقة ومعاملات تمت بالنيابة عنهم.
٢. وفقا لتعليمات حامل حساب الاستثمار غير المدرج في الميزانية وهو طرف ذو علاقة، أبرم البنك إتفاقية شراء على أساس دفع مؤجل مع مؤسسة مالية لشراء أسهم المجموعة الدولية للاستثمار ش.م.ك.م. بعد ذلك، أبرم البنك إتفاقية بيع هذه الأسهم على أساس دفع مؤجل مع حامل حساب الاستثمار غير مدرج في الميزانية، ولكن نتيجة لوجود نزاع قانوني مع المؤسسة المالية، لم يكن باستطاعة البنك نقل ملكية هذه الأسهم إلى حياطي حسابات الاستثمار غير مدرجة في الميزانية (إيضاح ٢١).
٣. خلال السنة، قام أعضاء مجلس الإدارة بتخفيض قيمة الاستثمارات غير المدرجة في الميزانية لحاملي حسابات الاستثمار لتصبح لاشيء، وذلك استنادا على أداء تلك الاستثمارات وعدم توافر المعلومات لدعم القيمة المدرجة لتلك الاستثمارات.

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٥ جزءاً من هذه القوائم المالية.

## قائمة مصادر واستخدامات أموال صندوق الأعمال الخيرية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

٢٠١٢	٢٠١٣
دولار أمريكي	دولار أمريكي
٣٥,٢٨٥	٣٥,٢٨٥
-	(١٧,٧٧٢)
<u>٣٥,٢٨٥</u>	<u>١٧,٥١٣</u>

رصيد صندوق الأعمال الخيرية غير الموزع في ١ يناير  
المدفوعات خلال السنة

رصيد صندوق الأعمال الخيرية غير الموزع في ٣١ ديسمبر



## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

## ١ التأسيس والأنشطة

تأسس بنك المستثمرون ش.م.ب (مقفلة) ["البنك"] في مملكة البحرين في ٢٦ أكتوبر ١٩٩٧ كشركة معفاة ويزاول البنك أعماله بموجب ترخيص مصرفي استثماري [مصرف بالجملة (المبادئ الإسلامية)] الممنوح من قبل مصرف البحرين المركزي. وقد بدأ البنك عملياته التجارية بتاريخ ١٥ يونيو ١٩٩٨. وقد تم تغيير الوضع القانوني للبنك إلى شركة مساهمة مقفلة بتاريخ ٣ يوليو ٢٠٠٥. إن العنوان البريدي المسجل للبنك هو بناية نجمة السيف، ضاحية السيف، ص.ب. ١١٨١٨، المنامة، مملكة البحرين.

تخضع أنشطة البنك لأنظمة مصرف البحرين المركزي ويتم الإشراف عليها من قبل هيئة الرقابة الشرعية والتي تم تحديد دورها في عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك.

تشتمل الأنشطة الرئيسية للبنك على تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية والأنشطة المالية، والمعاملات الاستثمارية، والمشاركة في استثمارات أسهم حقوق الملكية في مشاريع تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية. وبإمكان البنك وبشكل خاص القيام بالأعمال التالية:

- (أ) توفير تسهيلات حساب الاستثمار؛
- (ب) قبول صناديق استثمارية مقيدة ومطلقة ودمجها مع أموال البنك واستثمارها وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية؛
- (ج) إدارة استثمار أموال الأطراف الأخرى بصفته وكيلأً بأتعاب ثابتة أو بصفته مضارباً وأية أعمال مصرفية أخرى لا تتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية؛
- (د) الأنشطة الصناعية والتجارية والزراعية بشكل مباشر أو من خلال الشركات التي يمكن للبنك تأسيسها أو إقتناء أسهم فيها؛ و
- (هـ) شراء وتأجير وبناء المباني وتأجيرها.

يخضع البنك لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني وقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية وأنظمة مصرف البحرين (كما تم احتوائه في المجلد رقم ٢ للدليل الإرشادي) وتوجيهات مصرف البحرين المركزي ولأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك. لم يلتزم البنك بالمتطلبات التالية للقوانين المذكورة أدناه:

- (أ) يجب إن يعقد اجتماع الجمعية العمومية للمساهمين خلال ستة أشهر من نهاية السنة المالية. كما هو بتاريخ اعتماد هذه القوائم المالية، لم يتم عقد اجتماع الجمعية العمومية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣؛
- (ب) يتطلب من مجلس الإدارة عقد ٤ اجتماعات على الأقل خلال كل سنة مالية، إلا أنه لم يتم الالتزام بهذا الشرط للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣؛
- (ج) لم يقدم البنك لمصرف البحرين المركزي خلال ثلاثة أشهر من السنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، حساباته النهائية المدققة بما في ذلك قائمة الأرباح أو الخسائر ولم يتم بنشر حساباته خلال شهرين من نهاية السنة المالية كما هو منصوص عليه من قبل مصرف البحرين المركزي.
- (د) يتطلب بأن يتم إعداد الإفصاحات العامة السنوية للبنك للمراجعة من قبل مدققي الحسابات الخارجيين خلال فترة ثلاثة أشهر من ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، كما هو بتاريخ اعتماد هذه القوائم المالية، لم يتم إعداد الإفصاحات العامة.
- (هـ) يتطلب بأن يتم إعداد المعلومات الاحترازية للبنك وتقديمها لمصرف البحرين المركزي خلال ٢٠ يوماً من ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ ويتطلب بأن مراجعتها من قبل مدققي الحسابات الخارجيين خلال شهرين من ٣١ ديسمبر ٢٠١٣. كما هو بتاريخ اعتماد هذه القوائم المالية لم يتم مراجعة المعلومات الاحترازية؛ و
- (و) لا تزال مناصب الرقابة الرئيسية للبنك مثل الرقابة المالية ورئيس إدارة المخاطر ورئيس الإلتزام شاغراً.

تم اعتماد إصدار القوائم المالية وفقاً لقرار مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ٢ سبتمبر ٢٠١٤.

## ٢ أسس الاعداد

أعدت القوائم المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية المعدل لإعادة قياس الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل واستثمارات معينة مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق.

تم عرض القوائم المالية بالدولار الأمريكي، لكونه العملة الرئيسية لعمليات البنك.

تكبد البنك صافي خسارة قدرها ١٢٧, ٨٩٣, ٤ دولار أمريكي خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (٢٠١٢: ١٩٣, ٠٢٥, ٦ دولار أمريكي) واعتباراً من ذلك التاريخ، بلغت الخسائر المتراكمة للبنك ٠٤٥, ٠٢٤, ٦٧ دولار أمريكي (٢٠١٢: ٩١٨, ١٣٠, ٦٢

## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢ أسس الأعداد (تتمة)

دولار أمريكي) وتجاوزت جزءاً جوهرياً من رأسماله. تشير تلك الظروف إلى وجود شك جوهري قد يؤدي إلى عدم مقدرة البنك على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. إن المساهمين على ثقة بأن البنك سوف يحقق تدفقات نقدية كافية للوفاء بالتزاماته عندما يحين موعد استحقاقها، وبالتالي، تم إعداد القوائم المالية على أساس مبدأ الاستمرارية.

يتطلب قانون الشركات التجارية البحريني، في حالة خسارة البنك جزءاً جوهرياً من رأسماله، بأن يعقد المساهمين اجتماع الجمعية العمومية غير العادي للمساهمين والتوصل إلى قرار إما بتصفية الشركة أو الاستمرار في عملياتها. لم يتم عقد هذا الاجتماع بعد.

### بيان بالالتزام

أعدت القوائم المالية وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ومبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية المحددة من قبل هيئة الرقابة الشرعية للبنك وقانون الشركات التجارية البحريني وقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية والدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ٢ والأحكام النافذة من المجلد رقم ٦) وتوجيهات مصرف البحرين المركزي. ووفقاً لمتطلبات هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية، للأمر التي لا تنطوي تحت مظلة معايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية، يستخدم البنك المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ذات الصلة الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولي.

### ٣ السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية هي مطابقة لتلك التي تم استخدامها في السنة المالية السابقة، باستثناء تطبيق المعايير والتفسيرات الجديدة اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٣.

#### معيار المحاسبة المالي رقم ٢٦ المتعلق بالاستثمار العقاري

قام البنك بتطبيق معيار المحاسبة المالي رقم ٢٦ الصادر عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية والذي يغطي الإثبات والقياس والعرض والإفصاح عن الاستثمارات العقارية التي تم الحصول عليها لغرض تحقيق دخل دوري أو إستفادة من الزيادة في قيمتها أو كليهما. قبل تطبيق معيار المحاسبة المالي رقم ٢٦، كان البنك يطبق معيار المحاسبة المالي رقم ١٧ المتعلق "بالإستثمارات" ويقيس استثماراته العقارية بالقيمة العادلة واستمر تطبيق هذا القياس بموجب معيار المحاسبة المالي رقم ٢٦. وفقاً لذلك، قام البنك بإعادة تصنيف موجودات بقيمة ٠,٦٨,٥٨٤,٠٨٤ دولار أمريكي من "عقارات ومعدات" (تم تغييره في الفترة الحالية إلى "موجودات ثابتة") إلى "استثمارات عقارية" وقام بإعادة تصنيف موجودات بقيمة ١١٢,٤٣٦,١٧ دولار أمريكي من "ممتلكات استثمارية" إلى "استثمارات عقارية". لم يؤثر إعادة التصنيف على الخسارة والخسائر المتراكمة المسجلة مسبقاً.

#### ٣,١ التقديرات والخصائص المحاسبية الهامة

إن تطبيق السياسات المحاسبية يتطلب من الإدارة عمل آراء وتقديرات وفرضيات قد تؤثر على المبالغ المدرجة في القوائم المالية. ومع ذلك، عدم التيقن بشأن هذه الفرضيات والتقديرات يمكن أن يؤدي إلى نتائج قد تتطلب عمل تعديل جوهري للمبالغ المدرجة للموجودات أو المطلوبات التي تتأثر في الفترات المستقبلية. إن أهم التقديرات والفرضيات الجوهرية المعمول بها هي موضحة أدناه:

#### مبدأ الاستمرارية

قامت إدارة البنك بعمل تقييم لقدرة البنك على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية وهي مقتنعة بأن البنك لديه المصادر للاستمرار في أعماله في المستقبل المنظور. وعلاوة على ذلك، فإن الإدارة ليست على علم بأية أمور غير مؤكدة من الممكن أن تسبب شكوكاً جوهرياً حول قدرة البنك على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. ولذلك، تم إعداد القوائم المالية على أساس مبدأ الاستمرارية.

#### القيمة العادلة للإستثمارات العقارية

تم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات العقارية من قبل خبراء تقييم عقاري مستقلين. يتطلب تحديد القيمة العادلة للإستثمار العقاري استخدام تقديرات وفرضيات من قبل خبراء تقييم عقاري مستقلين تعتمد على أوضاع السوق المحلية القائمة بتاريخ إعداد قائمة المركز المالي.

#### الأعمار الإنتاجية للموجودات الثابتة

يقوم البنك بتحديد الأعمار الإنتاجية المقدرة للموجودات الثابتة لحساب الاستهلاك. يتم تحديد هذا التقدير بعد الأخذ في الاعتبار المدة المتوقعة فيها استخدام الموجود وطبيعة التآكل والتقدم التجاري. تقوم الإدارة على أساس سنوي بمراجعة



## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

## ٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

## ٣,١ التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة (تتمة)

القيمة المتبقية والأعمار الإنتاجية ويتم تعديل مخصص الاستهلاك المستقبلي عندما تعتقد الإدارة بأن الأعمار الإنتاجية تختلف عن التقديرات السابقة.

## اضمحلال الموجودات المالية

يقوم البنك بعمل تقييم في تاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال موجود مالي محدد أو مجموعة من الموجودات المالية. يعتبر الموجود أو مجموعة الموجودات مضمحلة إذا، وفقط إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت الإضمحلال نتيجة لحدث أو أكثر قد تم حدوثه للموجود بعد الإثبات المبدئي (تكبد على أثره خسارة) وبأن حدوث تلك الخسارة (أو الأحداث) لها تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة للموجود أو مجموعة الموجودات ويمكن قياسه بواقعية.

يعامل البنك الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق كمضمحلة إذا كان هناك انخفاض هام أو طويل الأمد في قيمتها العادلة أدنى من تكلفتها أو إذا وجد دليل موضوعي آخر يثبت الإضمحلال. تحديد ما إذا كان "انخفاض هام" أو "طول الأمد" يتطلب اجتهاد كبير.

## مخصصات اضمحلال مقابل الذمم المدينة

يقوم البنك بمراجعة الذمم المدينة في تاريخ كل تقرير لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص اضمحلال في القوائم المالية. وبالأخص، يتطلب رأي الإدارة في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستويات المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التيقن، وقد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

## ٣,٢ النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى البنوك ومبالغ مستحقة من مؤسسة مالية.

## ٣,٣ استثمارات

يتم تصنيف هذه الاستثمارات إما كاستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل أو استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق.

## الإثبات المبدئي

يتم إثبات جميع الاستثمارات مبدئياً بالتكلفة والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع وتضاف إليها تكاليف المعاملة، عند الإقتناء. المصروفات المباشرة هي تكاليف المعاملة وتتضمن الأتعاب والعمولات المدفوعة للوكلاء والمرشدين والاستشاريين والضرائب من قبل السلطات التنظيمية وضرائب ورسوم التحويل.

## استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل

بعد الإثبات المبدئي، تدرج الاستثمارات المصنفة كاستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل بالقيمة العادلة. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل في قائمة الدخل.

## استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق

بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس الاستثمارات التي تم تصنيفها "كاستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق" بالقيمة العادلة. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق في "احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات" حتى يتم بيع الاستثمار أو تحققه أو اعتباره مضمحل القيمة وعندها يتم تسجيل المكسب أو الخسارة المحققة في قائمة الدخل.

يتم إثبات الخسائر الناتجة من إضمحلال هذه الاستثمارات في قائمة الدخل ضمن "مخصص الإضمحلال" ويتم إلغاؤها من "احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات". لا يتم إسترجاع خسائر الإضمحلال المثبتة في قائمة الدخل لأدوات أسهم حقوق الملكية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق من خلال قائمة الدخل.

## ٣,٤ مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل

يتم إثبات المبالغ المستحقة القبض الناتجة من البيع بالدفع المؤجل في تاريخ إبرام العقد ويتم إدراجها بالتكلفة بعد حسم الإضمحلال.

## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

## ٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

## ٣,٥ استثمارات عقارية

يتم تصنيف العقارات المحتفظ بها لغرض الإيجار أو للاستفادة من الزيادة في قيمتها أو لكليهما كاستثمارات عقارية. يتم تسجيل الاستثمارات العقارية مبدئياً بالتكلفة والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع وتكاليف الإقتناء المرتبطة بالعقار. بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس المباني المصنفة كاستثمارات عقارية بالتكلفة بعد حسم الاستهلاك المتراكم وأي خسائر اضمحلال متراكمة. يتم حساب الاستهلاك على أساس القسط الثابت وفقاً لمعدلات يتم حسابها لشطب تكلفة الموجودات على مدى الأعمار الإنتاجية المقدرة. يتم قياس الأراضي المملوكة ملكاً حراً بالتكلفة بعد حسم خسائر الإضمحلال المتراكمة، إن وجدت.

## ٣,٦ الموجودات الثابتة

تدرج الموجودات الثابتة بالتكلفة بعد حسم الإستهلاك المتراكم. يتم حساب الإستهلاك على أساس القسط الثابت وفقاً لمعدلات يتم حسابها لشطب تكلفة الموجودات على مدى الأعمار الإنتاجية المقدرة.

إن الأعمار الإنتاجية المقدرة للموجودات لإحساب الإستهلاك تكون من ٣-٥ سنوات

يتم احتساب نفقات الصيانة والتصليلات كمصروفات عند تكبدها. يتم استبعاد بند من الموجودات الثابتة عند البيع أو عندما لا يتوقع الحصول على منافع اقتصادية مستقبلية من استخدامه أو بيعه. يتم إثبات أي مكسب أو خسارة ناتجة عن استبعاد موجود (يتم احتسابه على أنه الفرق بين صافي متحصلات الاستبعاد والقيمة المدرجة للموجود) في قائمة الدخل.

يتم مراجعة القيم المتبقية، والأعمار الإنتاجية وطرق إستهلاك الموجودات الثابتة في نهاية كل سنة مالية، ويتم تعديلها، إذا تطلب الأمر.

## ٣,٧ مبالغ مستحقة لمؤسسات مالية

يتم إثبات المبالغ المستحقة لمؤسسات مالية مبدئياً بالتكلفة، والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المستلم مضافاً إليها الأرباح المستحقة بعد حسم المبالغ المسددة.

## ٣,٨ حقوق حسابات الإستثمار غير المدرجة في الميزانية

تمثل حقوق حسابات الإستثمار غير المدرجة في الميزانية الموجودات المقتناة من الأموال المقدمة من قبل حقوق حاملي حسابات الإستثمار غير المدرجة في الميزانية وما يعادلها والدارة من قبل البنك كمدير استثمار إما على أساس عقود مضاربة أو بصفة وكالة. يتم استثمار حقوق حاملي حسابات الإستثمار غير المدرجة في الميزانية في أدوات استثمار محددة حسب توجيهات أصحاب هذه الحسابات. الموجودات المحتفظ بها تحت هذا التصنيف لا يتم تضمينها كموجودات للبنك في القوائم المالية.

يتم تقييم استثمارات أسهم حقوق الملكية غير المدرجة في الميزانية في الأوراق المالية المسعرة بأسعارها السوقية المعلنة. بالنسبة للاستثمارات أسهم حقوق الملكية غير المدرجة الميزانية في الأوراق المالية التي لا توجد لها أسعار سوق مدرجة أو طرق أخرى ملائمة يمكن منها اشتقاق قيم عادلة، يتم إدراجها بالتكلفة بعد حسم مخصصات الإضمحلال، إن وجدت.

## ٣,٩ مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

يقوم البنك بدفع اشتراكات في نظام الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي لموظفيه من المواطنين التي تحسب كنسبة من رواتب الموظفين. إن التزامات البنك تكون محصورة في نطاق المبالغ المساهم بها في هذا النظام والتي تحسب كمصروفات عند تكبدها. بالنسبة للبحرانيين برواتب أساسية أعلى من حدود معينة، يقوم البنك بإثبات تعويض ترك الخدمة وفقاً لمتطلبات قانون العمل البحريني.

كما يقدم البنك مكافآت نهاية الخدمة لموظفيه الأجانب وفقاً لقانون العمل البحريني، وتستحق هذه المكافآت بناءً على رواتب الموظفين عند إنهاء الخدمة وعدد سنوات الخدمة. تدرج التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت كمستحقات على فترة التوظيف.

## ٣,١٠ إثبات الدخل والمصروفات

يتم إثبات الإيراد إلى الحد الذي من المحتمل أن تتدفق منه المنافع الاقتصادية إلى البنك بحيث يمكن قياس مبالغ الإيرادات بموثوقية، بغض النظر عن متى يتم عمل المدفوعات. يتم قياس الإيراد بالقيمة العادلة للمقابل المستلم أو



## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

## ٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

## ٣,١٠ إثبات الدخل والمصروفات (تتمة)

الذمم المدينة، مع الأخذ في الاعتبار الشروط التعاقدية المحددة للدفع.

## أرباح الأسهم

يتم إثبات دخل أرباح الأسهم من الاستثمارات عند وجود الحق لاستلام المدفوعات.

## دخل الإيجار

يتم إثبات دخل الإيجار على أساس المبالغ التعاقدية المستحقة القبض على أساس التناسب الزمني.

## ٣,١١ إيرادات محظورة شرعاً

يلتزم البنك بتجنب الإيرادات الناتجة من مصادر لا تتوافق مع الشريعة الإسلامية، وعليه يقوم البنك بترحيل هذه الإيرادات إلى حساب الأعمال الخيرية والذي يقوم البنك باستخدامها للأغراض الخيرية.

## ٣,١٢ إستبعاد الأدوات المالية

يتم إستبعاد الموجود المالي (أو أي جزء من الموجود المالي أو جزء من مجموعة من موجودات مالية مشابهة) عند:

(١) انقضاء الحق في إستلام التدفقات النقدية من الموجود؛

(٢) قيام البنك بنقل حقوقه في إستلام التدفقات النقدية من موجود أو يلتزم بدفع التدفقات النقدية المستلمة بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب ترتيب سداد؛ وسواءً (أ) قام البنك بنقل معظم المخاطر والمكافآت المتعلقة بالموجود أو (ب) عندما لم يتم نقل أو إبقاء معظم المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجود ولكنه قام بنقل السيطرة على الموجود.

يتم إستبعاد المطلوب المالي عندما يكون الإلتزام بموجب العقد قد تم إخلائه أو إلغائه أو انتهاء مدته.

## ٣,١٣ عملات أجنبية

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية مبدئياً بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ المعاملة. يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية بالعملات الأجنبية إلى العملة الرئيسية بأسعار الصرف السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. ترحل جميع الفروق إلى قائمة الدخل. يتم تحويل البنود غير النقدية المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملات الأجنبية باستخدام أسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملات المبدئية. يعاد تحويل البنود غير النقدية المقاسة بالقيمة العادلة بالعملات الأجنبية باستخدام أسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. ترحل جميع الفروق إلى الحقوق "كإحتياطي القيمة العادلة للاستثمارات".

## ٣,١٤ القيم العادلة

يتم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات المتداولة في الأسواق المالية المنظمة بالرجوع إلى أسعار العطاءات المعلنة عند إقفال العمل بتاريخ قائمة المركز المالي.

بالنسبة للاستثمارات التي ليس لها أسعار سوقية معلنة، فإنه يتم تحديد تقديرات معقولة للقيمة العادلة بالرجوع إلى القيمة السوقية الحالية لأداة أخرى مشابهة لها بصورة جوهريّة، أو بناءً على تقييم التدفقات النقدية المستقبلية.

## ٣,١٥ مخصصات

يتم إثبات المخصصات عند وجود التزام (قانوني أو متوقع) على البنك ناتج عن حدث سابق، ومن المحتمل أن يتطلب وجود تدفق خارجي للموارد يشمل المنافع الإقتصادية لتسوية هذا الإلتزام ويمكن عمل تقدير موثوق لمبلغ الإلتزام.

## ٣,١٦ مقاصة الأدوات المالية

يتم عمل مقاصة للموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في قائمة المركز المالي فقط إذا كان هناك حق قانوني أو شرعي (كما هو محدد وفقاً للشريعة) قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة وينوي البنك التسوية على أساس صافي المبلغ.

## ٣,١٧ الزكاة

بما إن البنك غير مطالب بدفع الزكاة نيابة عن مساهميه، تقع مسؤولية دفع الزكاة على مساهمي البنك بأنفسهم.

## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

## ٤ نقد وأرصدة لدى البنوك

٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
٩٩٢,١١٤	٧٦٧,٥٩٣
١,٣٢٦	١,٣٢٦
٩٩٣,٤٤٠	٧٦٨,٩١٩

نقد لدى البنوك  
نقد في الصندوق

## ٥ مبالغ مستحقة من مؤسسة مالية

٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
-	٢,٦٥٧,٤٩٣
-	(٩٩٤)
-	٢,٦٥٦,٤٩٩

عقد مربحة السلع  
محسوما منه : الأرباح المؤجلة

## ٦ استثمارات

٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
١,٧٩٩,٤٣٩	١٩٨,٤١٢
٥,٤٥٣,٨٧٥	٥,٨٠٨,٠٢٦
٧,٢٥٣,٣١٤	٦,٠٠٦,٤٣٨

استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل  
استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق (إيضاح ١, ٦)

## ٦,١ استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق

٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
٤,١٥٥,١٩٨	٥,٣٧٩,٣٤٩
١,٢٩٨,٦٧٧	٤٢٨,٦٧٧
٥,٤٥٣,٨٧٥	٥,٨٠٨,٠٢٦

سندات أسهم حقوق الملكية المسعرة (إيضاح ١, ٦)  
سندات أسهم حقوق الملكية غير المسعرة (إيضاح ١, ٦)

فيما يلي التغيرات في الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق خلال السنة:

٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
١٤,٠٥٥,٠٨٠	٥,٤٥٣,٨٧٥
(٣,١٥٠,١٢٩)	١,٤٣٤,٩٧٣
(٥,٣٢١,٠٧٦)	(٣٤,٧٩٧)
(١٣٠,٠٠٠)	(١,٠٤٦,٠٢٥)
٥,٤٥٣,٨٧٥	٥,٨٠٨,٠٢٦

الرصيد في ١ يناير  
تغيرات القيمة العادلة  
اضمحلال (إيضاح ١٤)  
إستبعاد  
في ٣١ ديسمبر



## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٦ استثمارات (تتمة)

٦,١ استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق (تتمة)

٦,١,١ إستثمارات بقيمة مدرجة قدرها ٢,٨٩٤,٢٣٥ دولار أمريكي (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١,٨٩٨,٦١٨ دولار أمريكي) محل نزاع لدى المحكمة كما هو موضح بالتفاصيل في إيضاح رقم ٢١.

٦,١,٢ تسجل هذه الاستثمارات بالتكلفة حيث لا يمكن تحديد قيمها العادلة بموثوقية.

### ٧ استثمارات عقارية

٢٠١٣		
المجموع دولار أمريكي	مباني دولار أمريكي	أراضي مملوكة ملكا حرا دولار أمريكي
٢٨,٧٠١,٧٧٥	١٦,٤٢٣,٢٧٩	٢٢,٢٧٨,٤٩٦
(٢,٠٩٤,٧٦٨)	(٢,٠٩٤,٧٦٨)	-
<u>٣٦,٦٠٧,٠٠٧</u>	<u>١٤,٣٢٨,٥١١</u>	<u>٢٢,٢٧٨,٤٩٦</u>
١٨,٦٨١,٥٩٥	٧,١٠٢,٣٠٩	١١,٥٧٩,٢٨٦
٤١٧,٩٤٦	٤١٧,٩٤٦	-
(٧٤٨,٣٠٦)	(٧٤٨,٣٠٦)	-
<u>١٨,٣٥١,٢٣٥</u>	<u>٦,٧٧١,٩٤٩</u>	<u>١١,٥٧٩,٢٨٦</u>
<u>١٨,٢٥٥,٧٧٢</u>	<u>٧,٥٥٦,٥٦٢</u>	<u>١٠,٦٩٩,٢١٠</u>

التكلفة:

في ١ يناير ٢٠١٣

إستبعادات

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

الاستهلاك والاضمحلال:

في ١ يناير ٢٠١٣

المخصص للسنة

إستبعادات

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

صافي القيم المدرجة:

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

٢٠١٢		
المجموع دولار أمريكي	مباني دولار أمريكي	أراضي مملوكة ملكا حرا دولار أمريكي
٣٢,٣٠٠,٥٥١	١٣,٥٥٧,٩٠٢	١٨,٧٤٢,٦٤٩
٧,٣٢٩,٣٤٤	٣,٧٩٣,٤٩٧	٣,٥٣٥,٨٤٧
(٩٢٨,١٢٠)	(٩٢٨,١٢٠)	-
<u>٣٨,٧٠١,٧٧٥</u>	<u>١٦,٤٢٣,٢٧٩</u>	<u>٢٢,٢٧٨,٤٩٦</u>
١٣,٨٢٥,٧٩٤	٤,١٦٨,٠٢٦	٩,٦٥٧,٧٦٨
٤٠٩,٧٥٨	٤٠٩,٧٥٨	-
٤,٧٤٥,٢٧٦	٢,٨٢٣,٧٥٨	١,٩٢١,٥١٨
(٢٩٩,٢٣٣)	(٢٩٩,٢٣٣)	-
<u>١٨,٦٨١,٥٩٥</u>	<u>٧,١٠٢,٣٠٩</u>	<u>١١,٥٧٩,٢٨٦</u>
<u>٢٠,٠٢٠,١٨٠</u>	<u>٩,٣٢٠,٩٧٠</u>	<u>١٠,٦٩٩,٢١٠</u>

التكلفة:

في ١ يناير ٢٠١٢

محول من الموجودات الثابتة (إيضاح ١٠)

إستبعادات

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

الاستهلاك والاضمحلال:

في ١ يناير ٢٠١٢

المخصص للسنة

محول من الموجودات الثابتة (إيضاح ١٠)

إستبعادات

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

صافي القيم المدرجة:

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

بلغت القيمة العادلة للإستثمارات العقارية ٢٢,٨٧٢,٧٠١ دولار أمريكي في نهاية السنة (٢٠١٢: ١٩,٥٨٠,٠٤٧ دولار أمريكي) والتي تم تحديدها بناء على تقييم تم إجرائه من قبل مثنين مهنيين مستقلين كما في ٣١ ديسمبر.

## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٨ موجودات أخرى

٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
٨٨٧,٧٣٣	٨٨٧,٧٣٣
-	٤٢٠,٠٠٠
٩,٥٦٥	٤٩,٠٨١
١٣,٢٦٣	١٣,٢٦٣
٤٨٩,٥٣١	٥,٢١٩
٢,١٠٨	-
١,٦٣١	٥٥٧
<u>١,٤٠٣,٨٣١</u>	<u>١,٣٧٥,٨٥٣</u>

أرباح أسهم مستحقة القبض (إيضاح ٨,١ و ٢١)  
مبالغ مستحقة القبض من إستبعاد استثمارات مدرجة بالقيمة  
العادلة المدرجة ضمن الإحقوق (إيضاح ٨,٢)  
مصرفات مدفوعة مقدما  
وديعة قانونية لدى مصرف البحرين المركزي  
ذمم مدينة أخرى  
قرض حسن  
مبلغ قابل للإسترداد

٨,١ تم رهن أرباح الأسهم هذه مقابل المبالغ المستحقة لمؤسسة مالية مع الأسهم المرهونة في عهدة المحكمة كما هو مفصّل  
عنه في الإيضاحين ١,١ و ٦,١ و ٢١.

٨,٢ تم إستلام المبلغ في ٢٣ مارس ٢٠١٤.

### ٩ مطلوبات أخرى

٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
٤١٠,٤٧٩	٤٧٤,٤٥٧
٢٣٥,٣٧٩	١٨٧,٨٦٣
٣٥,٢٨٥	١٧,٥١٣
١٦,٠٥١	١٤,٤٠٥
<u>٦٩٧,١٩٤</u>	<u>٦٩٤,٢٣٨</u>

مصاريف مستحقة  
دخل إيجار غير مكتسب  
تبرعات خيرية مستحقة الدفع  
أخرى

### ١٠ موجودات ثابتة

٢٠١٣			
أثاث			
المجموع دولار أمريكي	تركيبات دولار أمريكي	ومعدات مكتتبية دولار أمريكي	مركبات دولار أمريكي
٢,٢٤٢,٦٨٠	١,٣٩٨,٠٠٥	٨٤٤,٦٧٥	-
٥٣,٦٦٠	١٣,٤٤٨	١٨,٩٢٠	٢١,٢٩٢
(٦٠,٩٥٠)	-	(٦٠,٩٥٠)	-
<u>٢,٢٣٥,٣٩٠</u>	<u>١,٤١١,٤٥٣</u>	<u>٨٠٢,٦٤٥</u>	<u>٢١,٢٩٢</u>
٢,١٨٩,٠٣٠	١,٣٤٦,٨٧٥	٨٤٢,١٥٥	-
٢٢,١٨٦	٥,٥٢٠	١٤,١٨٢	٢,٤٨٤
(٦٠,٩٥٠)	-	(٦٠,٩٥٠)	-
<u>٢,١٥٠,٢٦٦</u>	<u>١,٣٥٢,٣٩٥</u>	<u>٧٩٥,٣٨٧</u>	<u>٢,٤٨٤</u>
<u>٨٥,١٢٤</u>	<u>٥٩,٠٥٨</u>	<u>٧,٢٥٨</u>	<u>١٨,٨٠٨</u>

التكلفة:

في ١ يناير ٢٠١٣

إضافات

مبالغ مشطوبة

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

الاستهلاك:

في ١ يناير ٢٠١٣

المخصص للسنة

مبالغ مشطوبة

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

صافي القيم المدرجة:

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣



## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ١٠ موجودات ثابتة (تتمة)

٢٠١٢						التكلفة:
المجموع	تركيبات	أثاث ومعدات	مركبات	مباني	أراضي مملوكة ملكا حرا	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٩,٥٧٩,٤٧٥	١,٣٤٩,٢٤٦	٨٤٢,٨٤٠	٥٨,٠٤٥	٣,٧٩٣,٤٩٧	٣,٥٣٥,٨٤٧	في ١ يناير ٢٠١٢
(٧,٣٢٩,٣٤٤)	-	-	-	(٣,٧٩٣,٤٩٧)	(٣,٥٣٥,٨٤٧)	محول إلى استثمارات عقارية (إيضاح ٧)
١٥٦,٦٩٥	٤٨,٧٥٩	١٠٧,٩٣٦	-	-	-	إضافات
(١٦٤,١٤٦)	-	(١٠٦,١٠١)	(٥٨,٠٤٥)	-	-	إستبعادات
٢,٢٤٢,٦٨٠	١,٣٩٨,٠٠٥	٨٤٤,٦٧٥	-	-	-	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
الاستهلاك والاضمحلال:						
٦,٦١٥,٧٤٠	١,٠٧٦,٤٦٥	٧٨١,٥٨٩	٥٨,٠٤٥	٢,٧٧٨,١٢٣	١,٩٢١,٥١٨	في ١ يناير ٢٠١٢
٢٧٦,٦١١	٢٧٠,٤١٠	٦٠,٥٦٦	-	٤٥,٦٣٥	-	المخصص للسنة
(٤,٧٤٥,٢٧٦)	-	-	-	(٢,٨٢٣,٧٥٨)	(١,٩٢١,٥١٨)	محول إلى استثمارات عقارية (إيضاح ٧)
(٥٨,٠٤٥)	-	-	(٥٨,٠٤٥)	-	-	إستبعادات
٢,١٨٩,٠٣٠	١,٣٤٦,٨٧٥	٨٤٢,١٥٥	-	-	-	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
٥٣,٦٥٠	٥١,١٣٠	٢,٥٢٠	-	-	-	صافي القيم المدرجة:
						في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

### ١١ حقوق الملاك

#### (١) رأس المال

٢٠١٢	٢٠١٣	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	المصرح به:
		٣٠٢,٠٣٠,٣٠٢ سهم عادي بقيمة إسمية قدرها ٠,٣٣ دولار أمريكي للسهم
		الصادر والمدفوع بالكامل:
		كما في بداية ونهاية السنة
٨٠,٠٠٠,٠٠٠	٨٠,٠٠٠,٠٠٠	٢٤٢,٤٢٤,٢٤٢ سهم عادي بقيمة إسمية قدرها ٠,٣٣ دولار أمريكي للسهم

#### (٢) إحتياطي قانوني

وفقا لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والنظام الأساسي للبنك، يتم تحويل ١٠٪ من صافي دخل السنة إلى الإحتياطي القانوني حتى يبلغ الإحتياطي القانوني ٥٠٪ من رأس المال المدفوع للبنك. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع لكن يمكن إستخدامها كضمان لغرض التوزيع في الحالات التي ينص عليها قانون الشركات التجارية البحريني والأنظمة القانونية الأخرى السارية. لم يتم عمل أي تحويلات خلال السنة نتيجة لتكبد البنك لخسارة.

#### (٣) إحتياطي القيمة العادلة للاستثمارات

المكاسب والخسائر غير المحققة الناتجة عن الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق، إذا لم يتم تحديدها كمضمحلة، فإنه يتم تسجيلها في إحتياطي القيمة العادلة للاستثمارات وهي غير قابلة للتوزيع. وعند إستبعاد مثل هذه الموجودات، فإنه يتم تحويل المكاسب أو الخسائر المتراكمة ذات الصلة إلى الأرباح المستقبلية وتصبح قابلة للتوزيع.

## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ١٢ دخل آخر، صافي

٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
١٦٤,٨٥٠	٤٥٦,١٢٦
٣٣,١٥٧	٢٦,٣٢٥
-	٢١,٨٢٦
(٥,٣٦٠)	(٣,٩٧٤)
(٥٧,٥٦٠)	-
<u>١٣٥,٠٨٧</u>	<u>٥٠٠,٣٠٣</u>

مكسب من إستبعاد استثمار عقاري  
دخل أرباح أسهم  
دخل من عقد مراوحة السلع  
خسارة من صرف عملات أجنبية  
خسارة من إستبعاد موجودات ثابتة

### ١٣ مصروفات إدارية وعمومية

٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
٩٥,١٧١	٣٠٨,٣٣٨
-	٢٠٢,٤١٩
٧٨,٤٠٤	٨٢,٨٦٣
٩٦,٤٨٩	٨١,٤٦٥
٥٧,٥٦٠	٤٩,٦٠٢
٣٧,١٥٩	٣٥,٧٨٠
٤٠,٧٥٤	٣٥,٢١٢
٣٣,٥٥٤	٣١,٢٤٥
٣١,٥٦٥	٢٩,٧٠٨
١٣,٥٤٥	١٥,٠٩٨
١٢,٠٣٩	١١,٠٩٧
١٧,٣٣١	١٠,٩٩٢
٤٧,٣٣٢	٤١,١٤٥
<u>٥٦٠,٩٠٣</u>	<u>٩٣٤,٩٦٤</u>

مصروفات استشارية وقانونية  
مطالبات متعلقة بالموظفين  
كهرباء وبلدية  
الصيانة  
أتعاب مهنية  
خدمة المكتب والتنظيف  
ترخيص وتسجيل  
علاوات ومصروفات حضور إجتماعات مجلس الإدارة واللجان  
مكافآت وعلاوات ومصروفات حضور إجتماعات هيئة الرقابة الشرعية  
دعاية وإعلان  
اتصالات  
تطوير الأعمال  
أخرى

### ١٤ الاضمحلال

٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
٥,٣٢١,٠٧٦	٣٤,٧٩٧
-	٤٨٦,٤٢٠
<u>٥,٣٢١,٠٧٦</u>	<u>٥٢١,٢١٧</u>

استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق (إيضاح ٦)  
موجودات أخرى

### ١٥ التزامات محتملة وارتباطات

٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
٤,٥٩٦,٩١٩	-
<u>٤,٥٩٦,٩١٩</u>	<u>-</u>

ارتباطات عقد التأجير



## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ١٥ التزامات محتملة وارتباطات (تتمة)

خلال سنة ٢٠٠٦، أبرم البنك اتفاقية تأخير لاستئجار أرض نيابة عن طرف ذو علاقة لمدة ٢٩ سنة، مع فترة سماح مدتها ٥، ٢ سنة. كما أبرم البنك اتفاقية مساندة مع الطرف ذو العلاقة والتي اتفق فيها الطرفان بأن المستأجر الرئيسي للأرض هو الطرف ذو العلاقة بالبنك والذي سيتحمل مسؤولية دفع الإيجار للبنك والذي بدوره سيقوم بتسوية مدفوعات الإيجار إلى المؤجر. لقد عجز الطرف ذو العلاقة عن دفع مبلغ الإيجار المستحق نتيجة للتأخير في تنفيذ المشروع المخطط له على الأرض المستأجرة. بما إن تم توقيع اتفاقية التأجير بين البنك والمؤجر، فقد أقر مجلس إدارة البنك بأن المؤجر سيقوم بمطالبة مدفوعات الإيجار المستحقة من البنك ولذا، دخل البنك في مفاوضات مع المؤجر للتوصل إلى اتفاقية تسوية بشأن ارتباطات التأجير المستحقة والبالغة ٦٠٠، ٧٧٠، ٥ دولار أمريكي كما هو بتاريخ قائمة المركز المالي. وبناءً على تلك المفاوضات، قام مجلس إدارة البنك بإثبات التزامات بمبلغ وقدره ٢٠٠، ٨٨٥، ٢ دولار أمريكي والذي يمثل برأيهم تقدير موثوق للتسوية المتوقعة.

### ١٦ القيمة العادلة للأدوات المالية

القيمة العادلة هي القيمة التي بموجبها يمكن مبادلة موجود أو تسوية مطلوب في معاملة تتم بين أطراف لديهم المعرفة والرغبة ودون شروط تفضيلية، وبالتالي، يمكن أن تنتج فروق بين القيم المدرجة والقيمة العادلة المقدرة.

فيما يلي نظرة عامة عن الأدوات المالية، بإستثناء النقد وما في حكمه، المحتفظ بها من قبل البنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣:

مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل دولار أمريكي	مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق دولار أمريكي	التكلفة المطفاة دولار أمريكي	الموجودات المالية:
١٩٨,٤١٢	٥,٨٠٨,٠٢٦	-	استثمارات
-	-	٣,٦٨٠,٢٠٢	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل
-	-	١,٣١٢,٥٠٩	موجودات أخرى
<u>١٩٨,٤١٢</u>	<u>٥,٨٠٨,٠٢٦</u>	<u>٤,٩٩٣,٧١٢</u>	<b>المجموع</b>
			المطلوبات المالية:
-	-	٣,٦٧٠,٢٠٢	مبالغ مستحقة من مؤسسة مالية
-	-	٣,٢٢٩,٠٦٤	مراعاة مستحقة الدفع
-	-	٢,٨٨٥,٢٠٠	مخصص مقابل ارتباطات عقد التأجير
-	-	٦٩٤,٢٢٨	مطلوبات أخرى
<u>-</u>	<u>-</u>	<u>١٠,٤٧٨,٨٠٤</u>	<b>المجموع</b>

إن القيم العادلة للأدوات المالية المدرجة بالتكلفة المطفاة لا تختلف بشكل جوهري عن قيمها المدرجة كما بتاريخ قائمة المركز المالي.

### التسلسل الهرمي للقيمة العادلة

يتم اشتقاق القيمة العادلة للأوراق المالية المسعرة من أسعار السوق المسعرة في الأسواق النشطة، إذا توفرت. بالنسبة للأوراق المالية غير المسعرة، يتم تقدير القيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم المناسبة. وقد تشمل تلك التقنيات استخدام أحدث معاملات السوق دون شروط تفضيلية؛ بالرجوع إلى القيمة العادلة الحالية لأداة أخرى مشابهة لها بصورة جوهرياً أو تحليل التدفقات النقدية المخصومة أو نماذج تقييم أخرى.

يستخدم البنك التسلسل الهرمي التالي للتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بتقنية التقييم:

المستوى ١: الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للموجودات المماثلة أو المطلوبات المماثلة؛

المستوى ٢: التقنيات الأخرى والتي يمكن ملاحظة جميع مدخلاتها ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة إما بصورة مباشرة أو غير مباشرة. و

المستوى ٣: التقنيات التي تستخدم مدخلات ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة والتي لا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق.

## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ١٦ القيمة العادلة للأدوات المالية (تتمة)

#### التسلسل الهرمي للقيمة العادلة (تتمة)

تقع استثمارات أسهم حقوق الملكية المسعرة للبنك بقيمة مدرجة قدرها ٥,٥٧٧,٧٦١ دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٥,٩٥٤,٦٣٧ دولار أمريكي) ضمن المستوى ١ من التسلسل الهرمي للقيمة العادلة. لا يوجد لدى البنك أية أدوات مالية مؤهلة ضمن المستوى ٢ أو المستوى ٣. تم إدراج الاستثمارات الأخرى المصنفة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق والبالغة ٤٢٨,٦٧٧ دولار أمريكي (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١,٢٩٨,٦٧٧ دولار أمريكي) بالتكلفة بعد حسم الاضمحلال، إن وجد.

### ١٧ إدارة رأس المال

إن الهدف الرئيسي لإدارة رأس المال البنك هو التأكد بأن البنك يلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال وبأن البنك يحتفظ بدرجات إئتمانية قوية ونسب رأسمال عالية من أجل دعم أعماله وزيادة الحد الأقصى للقيمة عند المساهمين.

يقوم البنك بإدارة هيكله رأسماله وعمل تعديلات على ضوء التغيرات في ظروف أعماله وخصائص مخاطر أنشطته. من أجل المحافظة على أو تعديل هيكله رأس المال، يمكن للبنك تعديل مبالغ أرباح الأسهم المدفوعة للمساهمين وإعادة رأس المال للمساهمين. لم يتم عمل تغييرات في الأهداف والسياسات والعمليات عن السنوات السابقة.

يتكون هيكل رأسمال البنك بصورة رئيسية من رأسماله المدفوع، متضمناً الإحتياطيات. من الناحية التنظيمية، فإن المبلغ الجوهري لرأسمال البنك هو على هيئة قاعدة رأس المال فئة ١ كما تم تحديده من قبل مصرف البحرين المركزي، أي إن معظم رأس المال هو ذو طبيعة دائمة.

فيما يلي تصنيف رأسمال البنك وفقاً للمتطلبات التنظيمية:

٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي	
٨٠,٠٠٠,٠٠٠	٨٠,٠٠٠,٠٠٠	رأس المال الفئة ١
٧,٤٠٩,٥١٥	٧,٤٠٩,٥١٥	أسهم عادية صادرة ومدفوعة بالكامل
(٦٢,١٣٠,٩١٨)	(٦٧,٠٢٤,٠٤٥)	إحتياطيات قانونية/ إجبارية
٢٥,٢٧٨,٥٩٧	٢٠,٣٨٥,٤٧٠	خسائر متراكمة
(١٣,٥٩٥,١٧٨)	(١٢,٦٣٧,٦٤٦)	المبالغ الفائضة فوق الحد الأقصى المسموح به لحدود التعرضات الكبيرة
١١,٦٨٣,٤١٩	٧,٧٤٧,٨٢٤	مجموع رأس المال الفئة ١
		رأس المال الفئة ٢
٢٣٨,٣٠٢	٨٨٤,٠٤٠	إجمالي المكاسب غير المحققة الناتجة من التقييم العادل لأسهم
(٢٣٨,٣٠٢)	(٨٨٤,٠٤٠)	حقوق الملكية (٤٥٪ فقط)
-	-	المبالغ الفائضة فوق الحد الأقصى المسموح به لحدود التعرضات الكبيرة
١١,٦٨٣,٤١٩	٧,٧٤٧,٨٢٤	مجموع رأس المال الفئة ٢
		مجموع رأس المال المؤهل

لتقييم متطلبات ملائمة رأسماله وفقاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي، يعتمد البنك الطريقة الموحدة لمخاطر الائتمان، وطريقة المؤشرات الأساسية للمخاطر التشغيلية وطريقة القياس الموحد لمخاطر السوق. إن متطلبات رأس المال لهذه المخاطر هي كالتالي:

٤٦,١٨٩,٧٤٤	٤٤,٧٦٠,٦٦٣	التعرضات المرجحة لمخاطر الائتمان
٥,٠٣٦,٢٢٩	٢,٤٥٨,٢٢٧	التعرضات المرجحة لمخاطر السوق
١,٤٣٢,٩٧٩	١,٦١٦,٣٣٦	التعرضات المرجحة للمخاطر التشغيلية
٥٢,٦٥٨,٩٥٢	٤٨,٨٣٥,٢٢٦	مجموع التعرضات المرجحة للمخاطر
٪٢٢,١٩	٪١٥,٨٧	نسبة كفاية رأس المال



## أيضاً حات حول القوائم المالية

كما في ٢١ ديسمبر ٢٠١٢

تتألف الأطراف ذات العلاقة من المساهمين الرئيسيين وأعضاء مجلس إدارة البنك وهيئة الرقابة الشرعية والشركات المملوكة لهم أو المسيطر عليها أو تخضع لسيطرة مشتركة أو التاثر من قبلهم وكذلك الشركات الحليفة ذات العلاقة مع البنك بحكم الملكية المشتركة.

يتم إجراء المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة بناءً على شروط متفق عليها بين الأطراف والتي قد لا تكون بالضرورة دون شروط تفضيلية.

فيما يلي الأرصدة الهامة مع الأطراف ذات العلاقة كما في ٣١ ديسمبر:

الموجودات	٢٠١٢		٢٠١٣		٢٠١٣		٢٠١٣	
	المجموع	دولار أمريكي	المجموع	دولار أمريكي	صافي	مخصص	إجمالي	صافي
إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة	١,٧١٥,٧١٥	-	-	(١٥,٨٠٢,١٦٥)	١٥,٨٠٢,١٦٥	-	-	-
ضمن قائمة الدخل	-	-	-	-	-	-	-	-
إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة	١,٣٣٦,٢٤١	١,٣٠١,٣٤٣	١,٣٠١,٣٤٣	(٤,٨٧٢,٨٤٠)	٦,٠٧٤,١٨٣	(٣٠٧,١٧٦)	٣٠٧,١٧٦	-
ضمن الحقوق	-	-	-	-	-	-	-	-
مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع	٣,٦٨٠,٢٠٣	٣,٦٨٠,٢٠٣	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	-
المؤجل	٩,٣١٢	-	-	(١٠,٢١٠,٦٢٥)	١٠,٢١٠,٦٢٥	(٢٢,٢١٣,٢٢٨)	٢٢,٢١٣,٢٢٨	-
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	-	-	-
المطلوبات	٣,٣٢٩,٠٦٤	٣,٣٢٩,٠٦٤	٣,٣٢٩,٠٦٤	-	٣,٣٢٩,٠٦٤	-	٣,٣٢٩,٠٦٤	-
مراجعة مستحقة الدفع	٢١٧,٨٠٣	١٤٢,٦٢٥	١٤٢,٦٢٥	-	١٤٢,٦٢٥	-	-	-
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	-	-	-	-
بنود غير مدرجة في الميزانية:	١٦,١٣٢,٩٧٨	-	-	-	-	(١٦,١٣٢,٩٧٨)	١٦,١٣٢,٩٧٨	-
حقوق حاملي حسابات الإستثمار	-	-	-	-	-	-	-	-

فيما يلي الدخل والمصروفات مع أطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية:

الدخل	٢٠١٢		٢٠١٣	
	المجموع	دولار أمريكي	المجموع	دولار أمريكي
خسارة القيمة العادلة لإستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل	(١٧,٣١٥)	(١,٧١٥,٧١٥)	(١,٧١٥,٧١٥)	(١,٧١٥,٧١٥)
المصروفات	٤,٨٧٢,٨٤١	٤٤,١١٠	٩,٣١٢	٣٤,٧٩٨
مخصص الإضمحلال	٣٣,٥٥٤	٣١,٢٤٥	٣١,٢٤٥	-
علاوات حضور اجتماعات مجلس الإدارة ولجان المجلس	٣١,٥٦٥	٢٩,٧٠٨	٢٩,٧٠٨	-
مكافأة وعلاوات حضور اجتماعات هيئة الرقابة الشرعية	(٢,٤٨٥,٤٨٥)	(١٠١)	-	(١٠١)
خسارة شاملة أخرى	-	-	-	-

١٨ معاملات وأرصدة الأطراف ذات العلاقة

## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

## ١٨ معاملات وأرصدة الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

يتكون موظفو الإدارة الرئيسيون للبنك من الإدارة العليا الذين يمارسون السلطة والمسئولية في التخطيط والتوجيه والسيطرة على أنشطة البنك. فيما يلي تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين:

٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
١٤٩,٩٦٩	٢٢٧,٠٣٦
١١,٠٣٤	٩,٦٥٥
١٦١,٠٠٣	٢٣٦,٦٩١

رواتب ومكافآت أخرى قصيرة الأجل  
مكافآت نهاية الخدمة

## ١٩ معلومات القطاعات

يتم توزيع موجودات ومطلوبات البنك على القطاعات الصناعية التالية:

٢٠١٣			
المجموع	أخرى	شركات استثمارية	بنوك ومؤسسات مالية
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي
٧٦٨,٩١٩	-	-	٧٦٨,٩١٩
٢,٦٥٦,٤٩٩	-	-	٢,٦٥٦,٤٩٩
٦,٠٠٦,٤٣٨	٨٤,٣٥٠	-	٥,٩٢٢,٠٨٨
٣,٦٨٠,٢٠٣	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	-
١٨,٢٥٥,٧٧٢	١٨,٢٥٥,٧٧٢	-	-
١,٣٧٥,٨٥٣	٤٧٤,٨٥٧	-	٩٠٠,٩٩٦
٨٥,١٢٤	٨٥,١٢٤	-	-
٣٢,٨٢٨,٨٠٨	١٨,٩٠٠,١٠٣	٣,٦٨٠,٢٠٣	١٠,٢٤٨,٥٠٢
٣,٦٧٠,٢٠٢	-	-	٣,٦٧٠,٢٠٢
٣,٢٢٩,٠٦٤	-	-	٣,٢٢٩,٠٦٤
٢,٨٨٥,٣٠٠	٢,٨٨٥,٣٠٠	-	-
٦٩٤,٢٣٨	٦٩٠,٩٦٧	-	٣,٢٧١
١٠,٤٧٨,٨٠٤	٣,٥٧٦,٢٦٧	-	٦,٩٠٢,٥٣٧
-	-	-	-

## الموجودات

نقد وأرصدة لدى البنوك  
مبالغ مستحقة من مؤسسة مالية  
استثمارات  
مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل  
استثمارات عقارية  
موجودات أخرى  
موجودات ثابتة

## مجموع الموجودات

## المطلوبات

مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية  
مراوحة مستحقة الدفع  
مخصص مقابل ارتباطات عقد التأجير  
مطلوبات أخرى

## مجموع المطلوبات

بنود غير مدرجة في الميزانية:

حقوق حاملي حسابات الاستثمار



## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

## ١٩ معلومات القطاعات (تتمة)

٢٠١٢				
بنوك ومؤسسات مالية دولار أمريكي	شركات استثمارية دولار أمريكي	أخرى دولار أمريكي	المجموع دولار أمريكي	
٩٩٣,٤٤٠	-	-	٩٩٣,٤٤٠	الموجودات
٧,٢٥٣,٢١٤	٢,٨٦٧,٥٠٢	٣١,٩٣٦	٤,٣٥٣,٨٧٦	نقد وأرصدة لدى البنوك
٣,٦٨٠,٢٠٢	-	٣,٦٨٠,٢٠٢	-	استثمارات
٢٠,٠٢٠,١٨٠	٢٠,٠٢٠,١٨٠	-	-	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل
١,٤٠٣,٨٣١	٥٠٢,٨٣٥	-	٩٠٠,٩٩٦	استثمارات عقارية
٥٣,٦٥٠	٥٣,٦٥٠	-	-	موجودات أخرى
٢٣,٤٠٤,٦١٨	٢٣,٤٤٤,١٦٧	٣,٧١٢,١٣٩	٦,٢٤٨,٣١٢	موجودات ثابتة
				مجموع الموجودات
٣,٦٧٠,٢٠٢	-	-	٣,٦٧٠,٢٠٢	المطلوبات
٣,٢٢٩,٠٦٤	-	-	٣,٢٢٩,٠٦٤	مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية
٦٩٧,١٩٤	٦٦١,٧٩٩	-	٣٥,٣٩٥	مرايحة مستحقة الدفع
٧,٥٩٦,٤٦٠	٦٦١,٧٩٩	-	٦,٩٣٤,٦٦١	مطلوبات أخرى
				مجموع المطلوبات
١٦,٤٤٠,٦٦٧	٣١٧,٦٨٩	١٠,٤٥٢,٧٧٦	٥,٦٧٠,٢٠٢	بنود غير مدرجة في الميزانية:
				حقوق حاملي حسابات الاستثمار

## التركز الجغرافي

تتركز موجودات ومطلوبات البنك بصورة أساسية في منطقة الشرق الأوسط كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ و٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

## ٢٠ إدارة المخاطر

يتعرض البنك إلى مخاطر الائتمان ومخاطر السيولة ومخاطر السوق بالإضافة إلى تعرضه إلى المخاطر التشغيلية الأخرى.

إن مجلس إدارة البنك هو المسئول بصورة عامة عن وضع والإشراف على إطار عمل إدارة المخاطر. وقد أسس المجلس لجنة تنفيذية مسئولة عن تطوير ومراقبة عمليات وسياسات البنك لمختلف الوظائف بما في ذلك سياسات إدارة المخاطر. تقوم اللجنة التنفيذية بمراجعة واعتماد توصيات الرئيس التنفيذي فيما يتعلق باستراتيجيات الاستثمار ومقترحات الاستثمار ومختلف المنتجات والخدمات، وعند الضرورة تحيل القرارات إلى مجلس الإدارة.

إن لجنة التدقيق للبنك هي المسئولة عن مراقبة مدى الالتزام بسياسات وإجراءات إدارة المخاطر وعن مراجعة مدى ملائمة إطار إدارة المخاطر فيما يتعلق بالمخاطر التي يواجهها البنك. يقوم قسم التدقيق الداخلي (مصدر خارجي) بمساعدة لجنة التدقيق للقيام بهذه المهام.

## مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد أطراف الأدوات المالية من الوفاء بالتزاماته في المواعيد المحددة، الأمر الذي ينتج عنه تكبد الطرف الآخر لخسارة مالية.

تنتج مخاطر إئتمان البنك بصورة أساسية من الأرصدة لدى البنوك ومبالغ مستحقة من مؤسسة مالية ومبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل وموجودات أخرى. يدير البنك مخاطر ائتمانه من الأرصدة لدى البنوك عن طريق إيداع الأموال لدى بنوك لديها سمعة وتصنيفات إئتمانية جيدة.

## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

## ٢٠ إدارة المخاطر (تتمة)

## مخاطر الائتمان (تتمة)

فيما يلي الحد الأقصى لتعرضات البنك لمخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠١٢	٢٠١٣
دولار أمريكي	دولار أمريكي
٩٩٢,١١٤	٧٦٧,٥٩٣
-	٢,٦٥٦,٤٩٩
٣,٦٨٠,٢٠٣	٣,٦٨٠,٢٠٣
١,٣٨١,٠٠٣	١,٣١٣,٥٠٩
٦,٠٥٣,٣٢٠	٨,٤١٧,٨٠٤

أرصدة لدى البنوك  
مبالغ مستحقة من مؤسسة مالية  
مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل  
موجودات أخرى  
الحد الأقصى لتعرضات مخاطر الائتمان

تحليل تعرض البنك لمخاطر الائتمان:

٢٠١٣					
المجموع	موجودات مالية أخرى	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل	مبالغ مستحقة القبض من بيع استثمارات	أرصدة لدى البنوك ومؤسسة مالية	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٣,٤٢٩,٨٦٨	٥,٧٧٦	-	-	٣,٤٢٤,٠٩٢	لم يفت موعد إستحقاقها وغير مضمحلة
٤,٩٨٧,٩٣٦	١,٣٠٧,٧٣٣	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	-	فات موعد إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة
٣٣,٤٨٠,٥٣٩ (٣٣,٤٨٠,٥٣٩)	١٦,٦٩٣,٨١٣ (١٦,٦٩٣,٨١٣)	-	١٦,٧٨٦,٧٢٦ (١٦,٧٨٦,٧٢٦)	-	مضمحلة بشكل فردي إجمالي المبلغ مخصص الإضمحلال
-	-	-	-	-	صافي
٨,٤١٧,٨٠٤	١,٣١٣,٥٠٩	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	٣,٤٢٤,٠٩٢	مجموع التعرض لمخاطر الائتمان

٢٠١٢					
المجموع	موجودات مالية أخرى	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل	مبالغ مستحقة القبض من بيع استثمارات	أرصدة لدى البنوك	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٩٩٨,٩٦٤	٦,٨٥٠	-	-	٩٩٢,١١٤	لم يفت موعد إستحقاقها وغير مضمحلة
٤,٥٧٩,٣٥٦	٨٩٩,١٥٣	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	-	فات موعد إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة
٣٣,٤٦٩,١١٨ (٣٣,٩٩٤,١١٨)	١٦,٦٨٢,٣٩٢ (١٦,٢٠٧,٣٩٢)	-	١٦,٧٨٦,٧٢٦ (١٦,٧٨٦,٧٢٦)	-	مضمحلة بشكل فردي إجمالي المبلغ مخصص الإضمحلال
٤٧٥,٠٠٠	٤٧٥,٠٠٠	-	-	-	صافي
٦,٠٥٣,٣٢٠	١,٣٨١,٠٠٣	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	٩٩٢,١١٤	مجموع التعرض لمخاطر الائتمان



## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢٠ إدارة المخاطر (تتمة)

#### مخاطر الائتمان (تتمة)

##### نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية

يحلل الجدول أدناه الحد الأقصى لتعرضات الائتمانية للبنك حيث تنعكس نوعية الائتمان من خلال التصنيفات الائتمانية الخارجية (ستاندرد أند بورز وموديز وفيتش) للأطراف الأخرى حيثما كان ذلك مناسباً:

المجموع	موجودات مالية أخرى	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالمدفوع المؤجل	أرصدة لدى البنوك ومؤسسة مالية
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي
٧٣٤,٥٩١	-	-	٧٣٤,٥٩١
٧,٦٨٣,٢١٣	١,٣١٣,٥٠٩	٣,٦٨٠,٢٠٣	٢,٦٨٩,٥٠١
٨,٤١٧,٨٠٤	١,٣١٣,٥٠٩	٣,٦٨٠,٢٠٣	٣,٤٢٤,٠٩٢

٢٠١٣

غير استثمارية/ مضاربة: بي بي - بي  
غير مصنفة

المجموع	موجودات مالية أخرى	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالمدفوع المؤجل	أرصدة لدى البنوك
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي
٩٨٣,٤٧٣	-	-	٩٨٣,٤٧٣
٥,٠٦٩,٨٤٧	١,٣٨١,٠٠٢	٣,٦٨٠,٢٠٣	٨,٦٤١
٦,٠٥٣,٣٢٠	١,٣٨١,٠٠٢	٣,٦٨٠,٢٠٣	٩٩٢,١١٤

٢٠١٢

غير استثمارية/ مضاربة: بي بي - بي  
غير مصنفة

#### مخاطر التركيز

مخاطر التركيز هي مخاطر عدم وجود تنوع كاف للمحفظة الائتمانية مما يؤدي إلى تأثير سلبي لحدث خارجي على حساسية مكونات المحفظة لعوامل مخاطر مماثلة. تنشأ مخاطر التركيز بصورة رئيسية نتيجة لاسم وتركز القطاع.

يمكن تحليل الموجودات المالية للبنك مع مخاطر الائتمان حسب القطاع الصناعي التالي:

المجموع	أخرى	شركات استثمارية	بنوك ومؤسسات مالية
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي
٧٦٧,٥٩٣	-	-	٧٦٧,٥٩٣
٢,٦٥٦,٤٩٩	-	-	٢,٦٥٦,٤٩٩
٣,٦٨٠,٢٠٣	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	-
١,٣١٣,٥٠٩	٤٢٥,٧٧٦	-	٨٨٧,٧٣٣
٨,٤١٧,٨٠٤	٤٢٥,٧٧٦	٣,٦٨٠,٢٠٣	٤,٣١١,٨٢٥

٢٠١٣

أرصدة لدى البنوك  
مبالغ مستحقة من مؤسسة مالية  
مبالغ مستحقة القبض للبيع بالمدفوع المؤجل  
موجودات أخرى

المجموع	أخرى	شركات استثمارية	بنوك ومؤسسات مالية
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي
٩٩٢,١١٤	-	-	٩٩٢,١١٤
٣,٦٨٠,٢٠٣	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	-
١,٣٨١,٠٠٢	٤٩٣,٢٧٠	-	٨٨٧,٧٣٣
٦,٠٥٣,٣٢٠	٤٩٣,٢٧٠	٣,٦٨٠,٢٠٣	١,٨٧٩,٨٤٧

٢٠١٢

أرصدة لدى البنوك  
مبالغ مستحقة القبض للبيع بالمدفوع المؤجل  
موجودات أخرى

#### التركز الجغرافي

تركز موجودات ومطلوبات البنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ و ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ بصورة رئيسية في منطقة الشرق الأوسط.

## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢٠ إدارة المخاطر (تتمة)

#### مخاطر السيولة

تعرف مخاطر السيولة على أنها مخاطر عدم توافر الأموال لتلبية الالتزامات عندما يحين موعد إستحقاقها. تتمثل سياسة البنك في الاحتفاظ بجزء كبير من موجوداته على هيئة موجودات سائلة كالأرصدة لدى البنوك ومبالغ مستحقة من مؤسسة مالية واستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل واستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق.

يلخص الجدول أدناه بيان إستحقاق موجودات ومطلوبات البنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ بناءً على الفترات المتوقعة للتحويل إلى نقد من تاريخ قائمة المركز المالي:

٢٠١٣						
المجموع	استحقاق غير ثابت	سنة واحدة إلى ٣ سنوات	مجموع لغاية سنة واحدة	من ٣ أشهر إلى سنة واحدة	من ١ إلى ٣ أشهر	لغاية شهر واحد
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي
٧٦٨,٩١٩	-	-	٧٦٨,٩١٩	-	-	٧٦٨,٩١٩
٢,٦٥٦,٤٩٩	-	-	٢,٦٥٦,٤٩٩	-	-	٢,٦٥٦,٤٩٩
٦,٠٠٦,٤٣٨	٥,٨٠٨,٠٢٦	-	١٩٨,٤١٢	١٩٨,٤١٢	-	-
٣,٦٨٠,٢٠٣	-	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	-	٣,٦٨٠,٢٠٣
١٨,٢٥٥,٧٧٢	١٨,٢٥٥,٧٧٢	-	-	-	-	-
١,٣٧٥,٨٥٣	٩٠١,٥٥٣	-	٤٧٤,٣٠٠	٤٩,٠٨١	-	٤٢٥,٢١٩
٨٥,١٢٤	٨٥,١٢٤	-	-	-	-	-
٣٢,٨٢٨,٨٠٨	٢٥,٠٥٠,٤٧٥	-	٧,٧٧٨,٣٣٣	٢٤٧,٤٩٣	-	٧,٥٣٠,٨٤٠
<b>الموجودات</b>						
نقد وأرصدة لدى البنوك						
مبالغ مستحقة من مؤسسة مالية						
استثمارات						
مبالغ مستحقة القبض للبيع						
بالدفع المؤجل						
استثمارات عقارية						
موجودات أخرى						
موجودات ثابتة						
<b>مجموع الموجودات</b>						
<b>المطلوبات</b>						
مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية						
مرايحة مستحقة الدفع						
مخصص مقابل ارتباطات عقد التأجير						
مطلوبات أخرى						
<b>مجموع المطلوبات</b>						
<b>صافي</b>						
٣,٦٧٠,٢٠٢	-	-	٣,٦٧٠,٢٠٢	-	-	٣,٦٧٠,٢٠٢
٣,٢٢٩,٠٦٤	-	-	٣,٢٢٩,٠٦٤	-	-	٣,٢٢٩,٠٦٤
٢,٨٨٥,٣٠٠	٢,٨٨٥,٣٠٠	-	-	-	-	-
٦٩٤,٢٣٨	٢٢٠,٠٩٨	١٤٨,٠١٠	٣٢٦,١٣٠	١٤٢,٥٤٢	٤٦,٤٤٢	١٣٧,١٤٦
١٠,٤٧٨,٨٠٤	٣,١٠٥,٣٩٨	١٤٨,٠١٠	٧,٢٢٥,٣٩٦	١٤٢,٥٤٢	٤٦,٤٤٢	٧,٠٣٦,٤١٢
٢٢,٣٥٠,٠٠٤	٢١,٩٤٥,٠٧٧	(١٤٨,٠١٠)	٥٥٢,٩٣٧	١٠٤,٩٥١	(٤٦,٤٤٢)	٤٩٤,٤٢٨

يلخص الجدول أدناه بيان إستحقاق موجودات ومطلوبات البنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ بناءً على الفترات المتوقعة للتحويل إلى نقد من تاريخ قائمة المركز المالي:

٢٠١٢						
المجموع	استحقاق غير ثابت	سنة واحدة إلى ٣ سنوات	مجموع لغاية سنة واحدة	من ٣ أشهر إلى سنة واحدة	من ١ إلى ٣ أشهر	لغاية شهر واحد
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي
٩٩٣,٤٤٠	-	-	٩٩٣,٤٤٠	-	-	٩٩٣,٤٤٠
٧,٢٥٣,٣١٤	٥,٤٥٣,٨٧٥	-	١,٧٩٩,٤٣٩	١,٧٩٩,٤٣٩	-	-
٣,٦٨٠,٢٠٣	-	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	-	٣,٦٨٠,٢٠٣
٢٠,٠٢٠,١٨٠	٢٠,٠٢٠,١٨٠	-	-	-	-	-
١,٤٠٣,٨٢١	١,٣٧٧,٦٢٧	-	٢٦,٢٠٤	٩,٥٦٥	٩,٣١٢	٧,٣٢٧
٥٣,٦٥٠	٥٣,٦٥٠	-	-	-	-	-
٣٣,٤٠٤,٦١٨	٢٦,٩٠٥,٣٢٢	-	٦,٤٩٩,٢٨٦	١,٨٠٩,٠٠٤	٩,٣١٢	٤,٦٨٠,٩٧٠
<b>الموجودات</b>						
نقد وأرصدة لدى البنوك						
استثمارات						
مبالغ مستحقة القبض للبيع						
بالدفع المؤجل						
استثمارات عقارية						
موجودات أخرى						
موجودات ثابتة						
<b>مجموع الموجودات</b>						
<b>المطلوبات</b>						
مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية						
مرايحة مستحقة الدفع						
مطلوبات أخرى						
<b>مجموع المطلوبات</b>						
<b>صافي</b>						
٣,٦٧٠,٢٠٢	-	-	٣,٦٧٠,٢٠٢	-	-	٣,٦٧٠,٢٠٢
٣,٢٢٩,٠٦٤	-	-	٣,٢٢٩,٠٦٤	-	-	٣,٢٢٩,٠٦٤
٦٩٧,١٩٤	٣٥,٢٨٥	٢٠١,٨٥٤	٤٦٠,٠٥٥	٢٥٥,١٤٤	٨٣,٨٩٣	١٢١,٠١٨
٧,٥٩٦,٤٦٠	٣٥,٢٨٥	٢٠١,٨٥٤	٧,٣٥٩,٣٢١	٢٥٥,١٤٤	٨٣,٨٩٣	٧,٠٢٠,٢٨٤
٢٥,٨٠٨,١٥٨	٢٦,٨٧٠,٠٤٧	(٢٠١,٨٥٤)	(٨٦٠,٠٣٥)	١,٥٥٣,٨٦٠	(٧٤,٥٨١)	(٢,٣٣٩,٣١٤)



## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

## ٢٠ إدارة المخاطر (تتمة)

## مخاطر العملة

مخاطر العملة هي مخاطر تقلبات قيمة الأدوات المالية نتيجة للتغيرات في معدلات سعر صرف العملات الأجنبية. لدى البنك صافي التعرضات بالعملات الأجنبية التالية كما في تاريخ قائمة المركز المالي:

٢٠١٣		
الموجودات دولار أمريكي	المطلوبات دولار أمريكي	صافي دولار أمريكي
٢,٠٦١,٤٠٣	-	٢,٠٦١,٤٠٣
دينار كويتي		
٢٠١٢		
الموجودات دولار أمريكي	المطلوبات دولار أمريكي	صافي دولار أمريكي
٣,٣٢٩,٩٩١	-	٣,٣٢٩,٩٩١
دينار كويتي		

## تحليل الحساسية:

يوضح الجدول التالي الحساسية للتغيرات المحتملة الممكنة في معدلات صرف العملات الأجنبية، مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، لقائمة دخل البنك للارصدة كما في ٣١ ديسمبر:

التأثير على صافي الدخل للسنة	التغير في السعر
٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
١٦٦,٥٠٠	١٠٣,٠٧٠
دينار كويتي	
٪٥	

إن الانخفاض في معدل الصرف سيكون له تأثير عكسي على صافي الدخل.

## مخاطر أسعار الأسهم

مخاطر أسعار الأسهم هي مخاطر انخفاض قيمة الاستثمارات نتيجة لتغيرات في أسعار الأسهم المدرجة. يوجد لدى البنك بعض التعرضات في أسهم حقوق الملكية المدرجة في الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل واستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن محفظة الحقوق. يتم مراقبة تغيرات أسعار هذه التعرضات على أساس يومي من قبل البنك. يوضح الجدول التالي الحساسية للتغيرات المحتملة الممكنة في أسعار الأسهم، مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، لقائمة الدخل أو حقوق الملاك للبنك وفقاً للمركز كما في ٣١ ديسمبر:

## تحليل الحساسية:

التأثير على صافي الدخل للسنة	التغير في السعر
٢٠١٢ دولار أمريكي	٢٠١٣ دولار أمريكي
٣٥٩,٨٨٨	٣٩,٦٨٢
٨٣١,٠٤٠	١,٠٧٥,٨٧٠
التفاصيل	
٪٢٠	استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل
٪٢٠	استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق

إن الانخفاض في معدل الصرف سيكون له تأثير عكسي على صافي الدخل.

## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

### ٢٠ إدارة المخاطر (تتمة)

#### المخاطر التشغيلية

المخاطر التشغيلية هي مخاطر الخسائر الناتجة عن عدم كفاية أو فشل العمليات الداخلية والأخطاء البشرية والأنظمة أو من الأحداث الخارجية التي تتضمن، ولا تقتصر على، المخاطر القانونية أو مخاطر الالتزام بالشريعة الإسلامية، ويستثنى من ذلك المخاطر الاستراتيجية ومخاطر السمعة.

قام البنك بتطبيق إطار للمخاطر التشغيلية وفقاً لنهج المؤشر الأساسي كما هو منصوص عليه وفقاً لتوجيهات مصرف البحرين المركزي. يتضمن هذا الإطار على قياس ومراقبة وإدارة المخاطر التشغيلية في جميع أقسام البنك. يقوم هذا الإطار باستخدام أدوات كالتقييم الذاتي للمخاطر والمراقبة والتعرف على مؤشرات المخاطر الرئيسية وإعداد قاعدة بيانات للخسائر التشغيلية.

سيتم تطوير إطار مخاطر التشغيل وفقاً للاحتياجات المتغيرة لأنشطة البنك والإرشادات التنظيمية، مع الأخذ في الاعتبار أحداث مخاطر التشغيل الداخلية والخارجية وبيئة العمل وعوامل المراقبة الداخلية.

في الوقت الذي تكون فيه وحدات العمل الفردية مسؤولة بشكل مباشر عن مراقبة وتقليل مخاطر التشغيل، فإن الإطار المقترح يقدم طرق ثابتة على جميع أقسام البنك. يدير البنك مخاطر التشغيل عن طريق إتباع أنظمة رقابة وتدريب مناسبة للموظفين والمراقبة الداخلية والمطابقة بما في ذلك التدقيق الداخلي ورقابة الالتزام.

### ٢١ دعوى قضائية ومطالبات

في سنة ٢٠٠٤، دخل البنك في اتفاقية بيع وشراء مع مؤسسة مالية لشراء أسهم طرف ذو علاقة بالنيابة عن طرف آخر ذو علاقة. بلغ صافي المبلغ المستحق للمؤسسة ٢٠٢، ٦٧٠، ٣ دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٢٠٢، ٦٧٠، ٣ دولار أمريكي). وفقاً لشروط الاتفاقية، قام البنك برهن أسهم حقوق ملكية معينة بقيمة مدرجة قدرها ٢٣٥، ٨٩٤، ٢ دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (٢٠١٢: ١، ٨٩٨، ٦١٨ دولار أمريكي) بالإضافة إلى أرباح أسهم المستلمة لهذه الأسهم البالغة ٧٣٣، ٨٨٧ دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (٢٠١٢: ٧٣٣، ٨٨٧ دولار أمريكي). بعد ذلك، تم إلغاء الاتفاقية من قبل المؤسسة المالية بسبب نزاعات مع البنك وكنيجة لذلك، قامت المؤسسة المالية بالاحتفاظ بالاستثمارات المرهونة. في رأي محامي البنك والإدارة، إنه تم إلغاء الاتفاقية بصورة خاطئة وبعد رفض المؤسسة المالية حل المسألة بصورة ودية، فقد قام البنك برفع دعوى قانونية في المحاكم البحرينية ضد المؤسسة المالية لاحتفاظها بالاستثمارات بصورة خاطئة.

ونتيجة لذلك، تم وضع الأسهم المتنازع عليها تحت وصاية المحكمة. قام الطرف ذو العلاقة الذي تم دخول المعاملة لأجله بتقديم شيك إداري بمبلغ مساوي تم إيداعه لدى المحكمة بإجمالي ٢٠٣، ٦٨٠، ٣ دولار أمريكي.

كما وافق الطرف الآخر الذي تم دخول الاتفاقية من أجله بتعويض البنك عن المصروفات القانونية وأية خسائر ناتجة من التسوية النهائية مع المؤسسة المالية. وفقاً لذلك وبحسب رأي أعضاء مجلس الإدارة، لا يتطلب عمل مخصص في القوائم المالية مقابل الاستثمارات المرهونة مع المؤسسة المالية أو المطالبات من المحتمل أن تنتج من التسوية النهائية.

### ٢٢ أسهم مرهونة نيابة عن طرف ذو علاقة

في سنة ٢٠٠٤، دخل طرف ذو علاقة للبنك ("المقترض") في اتفاقية مرابحة بالتمويل ("التمويل") مع مؤسسة مالية، وقام البنك برهن بعض أسهم حقوق الملكية المدرجة (٧٠٥، ٣٥٢، ٨ سهم) بقيمة مدرجة قدرها ٤٨٧، ٧٦٠، ٥ دولار أمريكي نيابة عن المقترض مقابل التمويل. بالإضافة إلى ذلك، قام المقترض وطرف ذو علاقة آخر أيضاً برهن ١١، ٦٤٧، ٤ سهم و ٥، ٨٤٠، ٥ سهم على التوالي مقابل نفس التمويل.

لقد عجز المقترض عن سداد التمويل، مما أدى إلى رفع المؤسسة المالية دعوى قضائية في المحكمة، وخلال السنة الحالية حكمت المحكمة لصالح المؤسسة المالية. وأمرت المحكمة المقترض بتسوية الرصيد المستحق البالغ ٥، ٩٠٦، ٥٢٩ دولار أمريكي بالإضافة إلى ربح سنوي قدره ٣٪ من تاريخ المطالبة، هو ١٠ أبريل ٢٠١١، حتى تاريخ السداد الكامل بالإضافة إلى المصروفات القانونية. تقتصر التزامات البنك والطرف ذو العلاقة الآخر على الأسهم المرهونة.

خلال سنة ٢٠١٣، تم تعيين سمسار من قبل المحكمة لبيع الأسهم المرهونة بأفضل سعر ممكن. قام السمسار بعمل مزاد علني للأسهم بسعر ١٠٠، ٠ دينار بحريني للسهم ولكن لم يبدي أي من المشتريين المحتملين رغبتهم بهذا السعر ولم يتم بيع الأسهم بعد. وبناءً على هذا السعر سوف لن يتمكن البنك من استرداد استثماراته المرهونة ولذا قرر مجلس إدارة البنك إستبعاد استثماراته المرهونة. تم تسجيل استثمارات أسهم حقوق ملكية البنك في نفس الأسهم بسعر المزداد.



## إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

## ٢٢ أسهم مرهونة نيابة عن طرف ذو علاقة (تتمة)

وعلاوة على ذلك، قدم الطرف ذو العلاقة الذي قام البنك برهن أسهم حقوق الملكية نيابة عنه تسهيل تمويل إسلامي والذي تم إظهاره في قائمة المركز المالي ضمن "مرابحة مستحقة الدفع" بقيمة ٣,٢٢٩,٠٦٤ دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٣,٢٢٩,٠٦٤ دولار أمريكي).

## ٢٣ هيئة الرقابة الشرعية

تتكون هيئة الرقابة الشرعية للبنك من ثلاثة علماء يقومون بمراجعة امتثال البنك للمبادئ العامة للشريعة الإسلامية والفتاوى الخاصة والتعليمات والإرشادات الصادرة. تتضمن مراجعتهم فحص الأدلة المتعلقة بالتوثيق والإجراءات المتبناة من قبل البنك للتأكد من أن أنشطته تدار وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية.

## ٢٤ المسؤولية الاجتماعية

أدى البنك مسؤوليته الاجتماعية من خلال التبرعات للأعمال الخيرية والمؤسسات الخيرية.

## ٢٥ إعادة عرض أرقام المقارنة

كما هو مفصّل عنه في إيضاح ٢٢، قام البنك برهن استثمار بقيمة مدرجة قدره ٥,٧٦٠,٤٨٧ دولار أمريكي فيما يتعلق بتمويل تم الحصول عليه من قبل طرف ذو علاقة من مؤسسة مالية. بعد عجز الطرف ذو العلاقة عن السداد، قامت المؤسسة المالية برفع دعوى قضائية في المحكمة والتي حكمت لصالح المؤسسة المالية. وأمرت المحكمة ببيع الأسهم المرهونة لتسوية المبالغ المتأخرة عن السداد. خلال السنة السابقة، توقع مجلس إدارة البنك بأنه سوف يتم فقط بيع جزء من الأسهم المرهونة لتسوية المبالغ المتأخرة عن السداد، ولكن، سعر المزاد المقترح من قبل السمسار سيؤدي إلى بيع جميع الأسهم المرهونة لتسوية الالتزامات المستحقة. وعلى هذا الأسس وافق مجلس إدارة البنك على استبعاد استثماراته المرهونة عن طريق تعديل القوائم المالية للسنة السابقة وتسجيل حصته المتبقية في نفس الأسهم بسعر المزاد. تم إعادة عرض أرقام المقارنة كما هو موضح أدناه:

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

(مسجلة مسبقاً) دولار أمريكي	(معاد عرضها) دولار أمريكي
١٤,٢٥٢,٤٥٧	٧,٢٥٣,٣١٤
٢,٩٨٨,١٩٩	٥٢٩,٥٦١
(٥٧,٥٩٠,٤١٣)	(٦٢,١٣٠,٩١٨)

## قائمة المركز المالي

استثمارات  
احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات  
خسائر متراكمة

للسنة المنتهية في

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

(٧٨٠,٥٧١) (٥,٢٢١,٠٧٦)

## قائمة الدخل

الاضمحلال

